

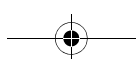
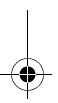
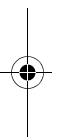
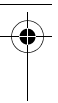
MOBICOOL

Our Name is our Mission

D10
D10-LX

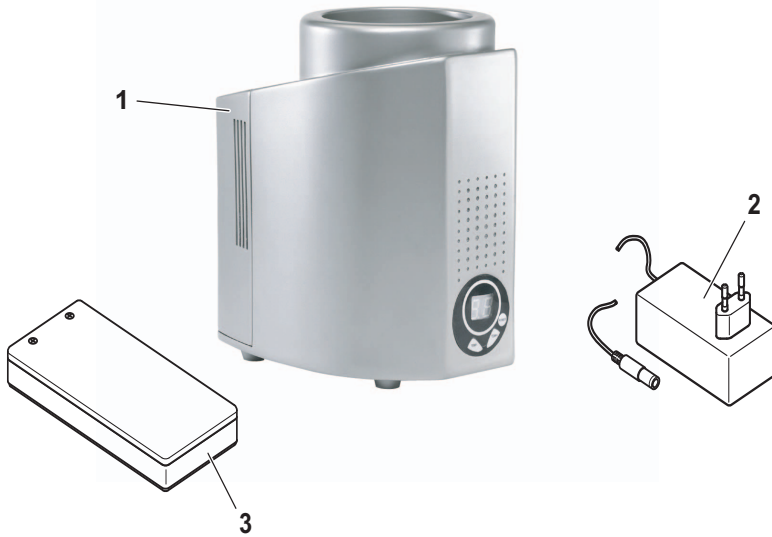


GB	Wine Cooler	
	Instruction Manual	5
D	Weinflaschenkühler	
	Bedienungsanleitung	16
F	Réfrigérateur à vin	
	Notice d'emploi	26
E	Refrigerador de botellas de vino	
	Instrucciones de uso	37
I	Secchiello termico per vino	
	Istruzioni per l'uso	48
NL	Wijnkoeler	
	Gebruiksaanwijzingen	59
DK	Vinflaskekøler	
	Betjeningsanvisning	69
N	Vinflaskekjøler	
	Bruksanvisning	79
S	Vinkyl	
	Bruksanvisning	89
FIN	Viinipullonjäähdytin	
	Käyttöohjeet	98



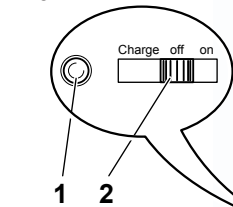
D10 / D10-LX

1

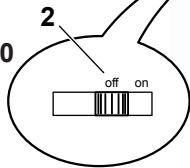


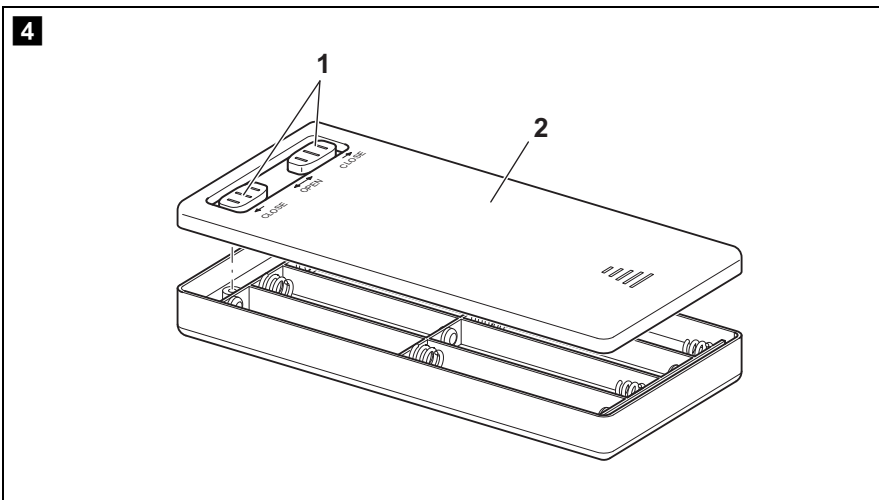
2

D10-LX



D10





Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is handed over to another person, this operating manual must be handed over along with the device.

Contents

1	Notes on using the operating manual	5
2	Safety instructions	6
3	Scope of delivery	7
4	Intended use	8
5	Technical description	8
6	Operation	9
7	Cleaning and maintenance	14
8	Disposal	14
9	Technical data	15

1 Notes on using the operating manual

The following symbols are used in this operating manual:



Warning!

Safety note: failure to observe this instruction can lead to personal injury or damage to the machine.



Caution!

Safety instruction: failure to observe this instruction can damage the device.



Caution!

Safety instruction relating to a danger from an electrical current or voltage. Failure to observe this instruction can damage the device, impair its function and cause injury.



Note

Supplementary information for operating the device.

► **Action:** this symbol indicates that action is required on your part.
The required action is described step-by-step.

✓ This symbol indicates the result of an action.

3 **1, page 4:** this refers to an element in an illustration. In this example, item 1 in figure **3** 1 on page 4.

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

2.1 General safety

- Connect the device to the 100-240 V AC mains using only the mains adapter provided.
- Never pull the mains adapter out of the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If the battery box/charge box is visibly damaged, replace it with an original rechargeable battery/battery pack from the manufacturer.
- Dispose of the batteries/rechargeable batteries in a suitable manner.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Pull out the connection cable:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- **Caution! Danger of injury!**
Batteries contain aggressive and caustic acids. Avoid battery fluid coming into contact with your body. If your skin does come into contact with battery fluid, wash the part of your body in question thoroughly with water.
- Keep electrical appliances out of reach from children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.

2.2 Operating the device safely

- Before starting the device, ensure that the power supply line, the batteries/rechargeable batteries and the plug are dry.
- Never start the device when your hands are wet.
- Do not operate the device on hot surfaces.
- Never place the device near naked flames.
- **Do not pour the wine or other beverage directly** into the container; instead, place the bottle into the device.
- Never immerse the device in water.
- When cooling already opened bottles, seal them securely in order to prevent damage to the device in the event that the device tips over, enabling liquid to escape.
- Attempting to charge single-use, dry-cell batteries leads to a risk of explosion.
- Protect the device, the batteries or rechargeable batteries and the cable against heat and moisture.
- Use only original accessories of the manufacturer.
- The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

3 Scope of delivery

3.1 Wine cooler D10

No. in 1 , page 3	Quantity	Description
1	1	D10 wine cooler
2	1	Mains adapter for AC mains power supply
3	1	Batterie box (batteries not included)

3.2 Wine cooler D10-LX

No. in 1 , page 3	Quantity	Description
1	1	D10-LX wine cooler
2	1	Mains adapter for AC mains power supply
3	1	Charge box

4 Intended use

The purpose of the device is to keep pre-cooled bottles at an adjustable temperature.

It is designed for standard beverage bottles with a diameter of up to 90 mm.

5 Technical description

The device is a compact tabletop device. It can cool wine bottles to an adjustable temperature of +5 °C to +20 °C.

You can operate the device in two ways:

- Connected to the 100-240 AC mains with the mains adapter
- **D10:** With batteries or with rechargeable batteries
- **D10-LX:** With charge box
Depending on the battery charge, D10-LX can keep pre-cooled drinks cold for between one and two hours.

The wine cooler D10-LX additionally provides a charge mode, which can charge the charge box inside the device if it is not cooling.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

The wine cooler has the following control elements:

No. in 2 , page 3	Explanation
1	Charge display (red = charging, green = completely charged) (D10-LX only)
2	Function switch
3	“TEMP–” button: decreases the desired cooling temperature by 1 °C.
4	“TEMP+” button: increases the desired cooling temperature by 1 °C.
5	“POWER” button: switches cooling on and off.
6	Display

6 Operation



Note

If the device malfunctions (e.g. due to electrostatic discharge) you only need to press a function button for the device to function normally again.

6.1 Before use

D10

- If you want to operate the device connected to the 100-240 AC mains connect the mains adapter (**1** 2, page 3).
- If you want to operate the device with batteries insert the batteries, if necessary (see the “Inserting/replacing the batteries (D10)” chapter on page 10).



Note

You also can use following rechargeable batteries: (AA) NiMH, 1.2 Volt, 2100 mAh.

Only use batteries/rechargeable batteries of the same kind.

D10-LX

- If you want to operate the device connected to the 100-240 AC mains connect the mains adapter (**1** 2, page 3).
- If you want to operate the device with the charge box insert it (see the “Inserting/replacing the charge box (D10-LX)” chapter on page 12).
- If necessary, charge the charge box as described in the “Charging the batteries” chapter on page 12.

6.2 Cooling wine

Switching on the device

- Switch the function switch (**2** 2, page 3) to “ON”.
- Press the “POWER” button (**2** 5, page 3) to switch on the device.
- ✓ The display switches on and shows the current cooling temperature in °C.
- To cool a bottle, place it standing vertically into the device.

Setting the temperature

You can set the temperature within a range from +5 °C to +20 °C.



Note

The cooling capacity is influenced by the ambient temperature.

- Press the “TEMP –” button (**2** 3, page 3) to **decrease** the desired cooling temperature by 1 °C, or press the “TEMP +” button (**2** 4, page 3) to **increase** the desired cooling temperature by 1 °C.
- ✓ The cooling temperature in °C that you just set flashes in the display for few seconds. Then the current cooling temperature is displayed again.

Switching off the device

- To end the cooling process, press the “POWER” button (**2** 5, page 3).
- ✓ The display switches off, and the bottle ceases to be cooled.

6.3 Inserting/replacing the batteries (D10)

The D10 wine cooler is powered by standard AA batteries (1.5 Volts) inserted into the battery box. This battery box is then inserted into the device.

You can also use following rechargeable batteries: (AA) NiMH, 1.2 Volt, 2100 mAh.



Caution! Danger of injury!

Batteries contain aggressive and caustic acids. Avoid battery fluid coming into contact with your body. If your skin does come into contact with battery fluid, wash the part of your body in question thoroughly with water.

**Caution!**

When using the battery box, make sure that the two metal contacts never touch electricity-conducting parts at the same time, since this could lead to a short circuit and damage the device.

**Caution!**

Make sure to insert the batteries in the proper polarity. Incorrectly inserted batteries can also lead to a short circuit in the device. Insert the batteries with the minus pole (flat side) touching the spring.

- Remove the battery box from the device (if necessary or desired, see **3**, page 4).
- Push the two buttons (**4** 1, page 4) to the center and open the lid (**4** 2, page 4).
- If necessary, remove the old batteries from the battery box.

**Protect the environment!**

Do not dispose of empty batteries in general household waste. Return empty rechargeable batteries to your retailer or take them to a collection point.

- Insert eight AA batteries (1.5 V) into the battery box. Make sure the polarity is correct.
- Close the lid by placing it slightly offset onto the charge box and pushing it until the clips snap in.
- Push the battery box, contact springs first, into the device until it audibly latches in place.

6.4 Inserting/replacing the charge box (D10-LX)

The D10-LX wine cooler is powered by a charge box. This charge box is then inserted into the device.

**Caution! Danger of injury!**

Batteries contain aggressive and caustic acids. Avoid battery fluid coming into contact with your body. If your skin does come into contact with battery fluid, wash the part of your body in question thoroughly with water.

**Caution!**

When using the charge box, make sure that the two metal contacts never touch electricity-conducting parts at the same time, since this could lead to a short circuit and damage the device.

**Caution!**

Never open the charge box.
Use only original accessories of the manufacturer.

- Remove the charge box from the device (if necessary or desired, see **3**, page 4).
- If necessary, push the new charge box, contact springs first, into the device until it audibly latches in place.

6.5 Charging the batteries

**Caution!**

Attempting to charge single-use, dry-cell batteries leads to a risk of explosion.

Charging batteries with D10 wine cooler

If you use rechargeable batteries with the D10 wine cooler you have to recharge them with a standard charger for AA batteries by removing the batteries from the battery box.

Charging the charge box with D10-LX wine cooler

To charge the charge box with the D10-LX use the provided mains adapter and connect it to a 100-240 V mains socket.

- Set the function switch (**2** 2, page 3) to “CHARGE”.
- Insert the round plug on the mains adapter into the power connection (**3** 1, page 3) on the device.
- Plug the mains adapter into a 100-240 V outlet.
- ✓ The red charge display (**2** 1, page 3) lights up.
- ✓ The charge box is charged. The charging time is approximately eight hours.

If the charge display flashes red, either the charge box is not correctly aligned or there is a malfunction.

After charging

- ✓ If the charge-display light is green, the charge box is charged.
- Set the function switch to “OFF”.
- ✓ The charge display turns off.

6.6 Decommissioning the device

- To decommission the device, switch the function switch to “OFF” and, if necessary, pull the connection cable from the socket.
- If you will not be using the device for a long time, remove the battery box/ charge box from the device by grasping it on the bottom of the device and pulling it towards the front (see **3**, page 4).

The charge box then loses its charge in the course of time. If you are not using the device, you should still recharge the charge box approximately every three months.

7 Cleaning and maintenance



Caution!

Before cleaning the cooler, pull the cable out of the socket.



Caution!

Never clean the device under running water or in dish water.



Caution!

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you need to scrap the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Protect the environment!

Do not dispose of empty batteries/rechargeable batteries in general household waste. Return empty rechargeable batteries to your retailer or take them to a collection point.

9 Technical data

	D10	D10-LX
Gross capacity:	Standard bottle with a diameter of max. 90 mm	
Connection voltage:	100 – 240 V AC with supplied mains adapter	
Batteries:	Eight AA batteries 1.5 Volt or eight AA NiMH rechargeable batteries 1.2 Volt, 2100 mAh	Charge box
Voltage:	Batteries: 6 Volts Rechargeable Batteries: 4.8 Volts	4.8 Volts
Power consumption:	26 Watts	
Temperature range:	+5 °C to +20 °C, depending on ambient temperature	
Weight:	1.28 kg (without batteries)	
External dimensions:	13.8 x 22.4 x 18.9 cm W x H x D	
Testing/certification:		

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	16
2	Sicherheitshinweise	17
3	Lieferumfang	18
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	19
5	Technische Beschreibung	19
6	Bedienung	20
7	Reinigung und Pflege	24
8	Entsorgung	25
9	Technische Daten	25

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



Warnung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Geräteschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

► **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

3 1, Seite 4: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 1 in Abbildung **3** auf Seite 4“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil an das 100-240-V-Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie das Netzteil nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn die Batteriebox/Akkubox sichtbare Beschädigungen aufweist, tauschen Sie diese gegen eine Original-Batterie-/Akkubox des Herstellers aus.
- Entsorgen Sie Akkus oder Batterien fachgerecht.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- **Achtung Verletzungsgefahr!**
Batterien können aggressive und ätzende Säuren enthalten. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte es doch zur Berührung mit Batterieflüssigkeit kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab.
- Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Akkus oder Batterien, Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie das Gerät nie mit nassen Händen in Betrieb.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen ab.
- Schütten Sie den Wein oder das Getränk **nicht direkt** in den Behälter, sondern stellen Sie die Flasche in das Gerät.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Verschließen Sie bereits geöffnete Flaschen beim Kühlen möglichst mit einem geeigneten Verschuß, um Schäden am Gerät zu vermeiden, falls das Gerät versehentlich umfällt und Flüssigkeit ausläuft.
- Es besteht Explosionsgefahr, wenn Sie versuchen, Einweg-Trockenbatterien aufzuladen.
- Schützen Sie das Gerät, die Akkus oder Batterien und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör des Herstellers.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

3 Lieferumfang

3.1 Weinkühler D10

Nr. in 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	Weinkühler D10
2	1	Netzteil für das Wechselstromnetz
3	1	Batteriebox (ohne Batterien)

3.2 Weinkühler D10-LX

Nr. in 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	Weinkühler D10-LX
2	1	Netzteil für das Wechselstromnetz
3	1	Akkupack

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient dazu, vorgekühlte Flaschen in einem einstellbaren Temperaturbereich kühl halten.

Es ist ausgelegt für Standard-Getränkeflaschen bis zu einem Durchmesser von 90 mm.

5 Technische Beschreibung

Das Gerät ist ein kompaktes Tischgerät. Es kann Weinflaschen in einem einstellbaren Temperaturbereich von etwa +5 °C bis +20 °C kühl halten.

Sie können das Gerät auf zwei Arten betreiben:

- am 100-240-V-Wechselstromnetz mit dem Netzteil,
- **D10**: mit Batterien oder Akkus
- **D10-LX**: mit Akkupack

Je nach Ladezustand des Akkus kann D10-LX vorgekühlte Getränke ein bis zwei Stunden kühl halten.

Der Weinkühler D10-LX hat zusätzlich einen Ladebetrieb, der das Akkupack im Gerät aufladen kann, wenn das Gerät nicht kühlt.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Der Weinkühler hat folgende Bedienelemente:

Nr in 2 , Seite 3	Erklärung
1	Ladeanzeige (rot = laden, grün = voll geladen) (nur D10-LX)
2	Funktions-Schalter
3	Taste „TEMP–“: verringert die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C
4	Taste „TEMP+“: erhöht die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C.
5	Taste „POWER“: schaltet den Kühlvorgang ein und aus
6	Display

6 Bedienung



Hinweis

Bei einer Störung des Geräts (z. B. durch eine elektrostatische Entladung) brauchen Sie lediglich eine der Funktionstasten zu drücken, damit das Gerät wieder normal funktioniert.

6.1 Vor dem Gebrauch

D10

- Falls Sie das Gerät an einer 100-240-V-Netzsteckdose betreiben möchten, schließen Sie das Netzteil (**1** 2, Seite 3) an.
- Falls Sie das Gerät mit Batterien betreiben möchten, legen Sie die Batterien ein (siehe Kapitel „Batterien einlegen/wechseln (D10)“ auf Seite 21).



Hinweis

Sie können auch wiederaufladbare Akkus vom Typ Mignon (AA) NiMH, 1,2 Volt, 2100 mAh verwenden.

Verwenden Sie ausschließlich Batterien/Akkus vom gleichen Typ.

D10-LX

- Falls Sie das Gerät an einer 100-240-V-Netzsteckdose betreiben möchten, schließen Sie das Netzteil (**1** 2, Seite 3) an.
- Falls Sie das Gerät mit dem Akkupack betreiben möchten, setzen Sie das Akkupack ein (siehe Kapitel „Akkupack einlegen/wechseln (D10-LX)“ auf Seite 22).
- Laden Sie das Akkupack ggf. auf, wie in Kapitel „Akkus laden“ auf Seite 23 beschrieben.

6.2 Wein kühlen

Gerät einschalten

- Schalten Sie den Funktions-Schalter (**2** 2, Seite 3) auf „ON“ (An).
- Drücken Sie die Taste „POWER“ (**2** 5, Seite 3), um das Gerät einzuschalten.
- ✓ Das Display leuchtet auf und zeigt die aktuelle Kühltemperatur in °C an.
- Um eine Flasche zu kühlen, stellen Sie sie aufrecht stehend in das Gerät.

Temperatur einstellen

Sie können die Temperatur im Bereich von +5 °C bis +20 °C einstellen.



Hinweis

Die Kühlleistung wird von der Umgebungstemperatur beeinflusst.

- Drücken Sie die Taste „TEMP –“ (**2** 3, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **verringern**, oder drücken Sie die Taste „TEMP +“ (**2** 4, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **erhöhen**.
- ✓ Im Display blinkt für einige Sekunden die eingestellte gewünschte Kühltemperatur in °C. Danach wird wieder die aktuelle Kühltemperatur angezeigt.

Gerät ausschalten

- Wenn Sie den Kühlvorgang beenden möchten, drücken Sie die Taste „POWER“ (**2** 5, Seite 3).
- ✓ Das Display wird abgeschaltet, und die Flasche wird nicht mehr gekühlt.

6.3 Batterien einlegen/wechseln (D10)

Der Weinkühler D10 wird mit herkömmlichen Batterien (Typ Mignon AA, 1,5 V) betrieben, die in die Batteriebox eingelegt werden. Diese Batteriebox wird in das Gerät geschoben.

Sie können auch wiederaufladbare Akkus vom Typ Mignon (AA) NiMH, 1,2 V, 2100 mAh verwenden.



Achtung Verletzungsgefahr!

Batterien können aggressive und ätzende Säuren enthalten. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte es doch zur Berührung mit Batterieflüssigkeit kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab.



Achtung!

Achten Sie beim Gebrauch der Batteriebox darauf, dass die beiden Metall-Kontakte nie gleichzeitig leitende Teile berühren, da es hierbei zum Kurzschluss kommen kann und das Gerät beschädigt werden kann.

**Achtung!**

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung. Falsch eingelegte Batterien können zum Kurzschluss im Gerät führen. Legen Sie die Batterien mit dem Minus-Pol (glatte Seite) zur Druckfeder ein.

- Nehmen Sie ggf. die Batteriebox aus dem Gerät (siehe **3**, Seite 4).
- Schieben Sie die beiden Knöpfe (**4** 1, Seite 4) zur Mitte und öffnen Sie den Deckel (**4** 2, Seite 4).
- Nehmen Sie ggf. die alten Batterien aus der Batteriebox.

**Schützen Sie Ihre Umwelt!**

Leere Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie bitte Ihre leeren Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

- Legen Sie acht Batterien (Typ Mignon AA, 1,5 V) in die Batteriebox ein. Achten Sie auf die richtige Polung.
- Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn leicht versetzt auf die Batteriebox legen und zuschieben, bis die Laschen des Deckels einrasten.
- Schieben Sie die Batteriebox mit den Kontaktfedern voran in das Gerät, bis sie hörbar einrastet.

6.4 Akkupack einlegen/wechseln (D10-LX)

Der Weinkühler D10-LX wird mit einem Akkupack betrieben. Dieses Akkupack wird in das Gerät geschoben.

**Achtung Verletzungsgefahr!**

Batterien können aggressive und ätzende Säuren enthalten. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte es doch zur Berührung mit Batterieflüssigkeit kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab.

**Achtung!**

Achten Sie beim Gebrauch des Akkupacks darauf, dass die beiden Metall-Kontakte nie gleichzeitig leitende Teile berühren, da es hierbei zum Kurzschluss kommen kann und das Gerät beschädigt werden kann.

**Achtung!**

Öffnen Sie nie das Akkupack.
Verwenden Sie nur Original-Zubehör des Herstellers.

- Nehmen Sie ggf. das Akkupack aus dem Gerät (siehe **3**, Seite 4).
- Schieben Sie ggf. das neue Akkupack mit den Kontaktfedern voran in das Gerät, bis es hörbar einrastet.

6.5 Akkus laden

**Achtung!**

Es besteht Explosionsgefahr, wenn Sie versuchen, Einweg-Trockenbatterien aufzuladen.

Akkus beim Weinkühler D10 laden

Wenn Sie beim Weinkühler D10 Akkus verwenden, müssen Sie diese mit einem herkömmliches Ladegerät für Mignonakkus aufladen. Nehmen Sie dazu die Akkus aus der Batteriebox.

Akkupack beim Weinkühler D10-LX laden

Beim Weinkühler D10-LX laden das Akkupack über das mitgelieferte Netzteil an einer 100-240-V-Netzsteckdose auf.

- Schalten Sie den Funktions-Schalter (**2** 2, Seite 3) auf „CHARGE“ (Laden).
- Stecken Sie den runden Stecker des Netzteils in den Stromanschluss (**3** 1, Seite 3) am Gerät.
- Stecken Sie das Netzteil in eine 100-240-V-Netzsteckdose.
- ✓ Die Ladeanzeige (**2** 1, Seite 3) leuchtet rot.
- ✓ Das Akkupack wird geladen. Die Ladezeit beträgt etwa 8 Stunden.

Blinkt die Ladeanzeige rot, ist die Akkupack nicht richtig eingelegt oder es liegt eine Störung vor.

Nach dem Laden

- ✓ Leuchtet die Ladeanzeige grün, ist das Akkupack aufgeladen.
- Stellen Sie den Funktions-Schalter auf „OFF“ (Aus).
- ✓ Die Ladeanzeige erlischt.

6.6 Gerät außer Betrieb nehmen

- Um das Gerät außer Betrieb zu nehmen, schalten Sie den Funktions-Schalter auf „OFF“ (Aus) und ziehen Sie ggf. das Anschlusskabel ab.
- Wollen Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batteriebox/das Akkupack aus dem Gerät, indem Sie sie an der Unterseite des Gerätes anfassen und nach vorne ziehen (siehe **3**, Seite 4).

Das Akkupack entlädt sich im Laufe der Zeit selber. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, sollten Sie das Akkupack etwa alle drei Monate laden.

7 Reinigung und Pflege



Achtung!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose.



Achtung!

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

8 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Defekte Akkus/Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus/Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

9 Technische Daten

	D10	D10-LX
Bruttoinhalt:	für Standard-Flasche bis Durchmesser 90 mm	
Anschlussspannung:	100 – 240 V AC mit mitgeliefertem Netzteil	
Batterien/Akkus:	8 Mignon-Batterien (AA) 1,5 Volt oder 8 NiMH-Akkus (Typ Mignon, AA), 1,2 Volt, 2100 mAh	Akkupack
Spannung:	Batterien: 6 Volt Akkus: 4,8 Volt	4,8 Volt
Leistungsaufnahme:	26 Watt	
Temperaturbereich:	+5 °C bis +20 °C, abhängig von der Außentemperatur	
Gewicht:	1,28 kg (ohne Batterien/Akkus)	
Außenmaße:	13,8 x 22,4 x 18,9 cm B x H x T	
Prüfung/Zertifikat:	CE	

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	26
2	Consignes de sécurité	27
3	Pièces fournies	28
4	Usage conforme	29
5	Description technique	29
6	Utilisation	30
7	Nettoyage et entretien	35
8	Retraitement	35
9	Caractéristiques techniques	36

1 Remarques concernant l'application des instructions

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :



Avertissement !

Consigne de sécurité : ne pas appliquer les instructions peut causer des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.



Attention !

Consigne de sécurité : ne pas appliquer les instructions peut causer des dommages matériels et affecter le fonctionnement de l'appareil.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : tout non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.

**Remarque**

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

➤ **Manipulation** : Ce symbole vous indique que vous devez agir.
Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

3 1, **page 4** : cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 1 de l'illustration **3** à la page 4 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

- Ne raccordez l'appareil au secteur à courant alternatif 100-240-V qu'avec le bloc d'alimentation fourni.
- Ne débranchez jamais le bloc d'alimentation de la prise en tirant sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Si le boîtier à piles/ batteries présente des dégâts visibles, remplacez-le par un boîtier original du fabricant.
- Éliminez les piles/ les batteries en les rapportant à un point de collecte.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
- Débranchez le câble de raccordement
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- **Attention : risque de blessure !**
Les batteries peuvent contenir des acides dangereux et agressifs. Évitez tout contact avec le liquide que contient la batterie. En cas de contact avec le liquide de la batterie, lavez soigneusement à l'eau la partie du corps concernée.

- Les enfants ne peuvent estimer les dangers éventuels des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que les piles/ les batteries, la ligne d'alimentation électrique et la prise sont sèches.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes.
- Ne versez **pas directement** le vin ou la boisson que vous souhaitez réfrigérer dans le récipient ; placez la bouteille dans l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Refermez les bouteilles déjà ouvertes avec un bouchon adéquat de manière à éviter d'endommager l'appareil au cas où celui-ci tombe et que le liquide contenu dans la bouteille s'échappe.
- Il y a risque d'explosion si vous essayez de charger des piles sèches jetables.
- Gardez l'appareil, les piles/ les batteries et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Utilisez exclusivement les accessoires d'origine du fabricant.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

3 Pièces fournies

3.1 Réfrigérateur à vin D10

N° sur l'ill. 1 , page 3	Quantité	Désignation
1	1	Réfrigérateur à vin D10
2	1	Alimentation électrique pour courant alternatif
3	1	Boîtier à piles (sans piles)

3.2 Réfrigérateur à vin D10-LX

N° sur l'ill.

1, page 3

Quantité

Désignation

1

1

Réfrigérateur à vin D10-LX

2

1

Alimentation électrique pour courant alternatif

3

1

Pack de batteries

4 Usage conforme

Cet appareil sert à conserver à température réglable des bouteilles refroidies au préalable.

Il est conçu pour des bouteilles standard d'un diamètre allant jusqu'à 90 mm.

5 Description technique

Cet appareil est un appareil de table compact. L'appareil peut conserver au frais des bouteilles de vin à une plage de température allant de +5 °C à +20 °C.

Vous pouvez faire fonctionner l'appareil de deux manières différentes :

- avec le bloc d'alimentation au secteur à courant alternatif 100-240-V,
- **D10** : avec piles ou batteries
- **D10-LX** : avec pack de batteries

Selon l'état de charge des accumulateurs, D10-LX peut conserver pendant une à deux heures la fraîcheur de boissons préalablement refroidies.

Le réfrigérateur à vin D10-LX dispose en plus d'un mode de charge permettant de charger le pack de batteries de l'appareil lorsque celui-ci ne produit pas de froid.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

Le réfrigérateur à vin se compose des éléments suivants :

N° dans 2 , page 3	Signification
1	Indicateur de charge (rouge = en charge, vert = rechargé) (uniquement pour le D10-LX)
2	Commutateur de fonction
3	Touche « Temp– » : diminue la température de refroidissement de 1 °C.
4	Touche « TEMP+ » : augmente la température de refroidissement de 1 °C.
5	Touche « POWER » : enclenche et désenclenche le processus de refroidissement
6	Affichage

6 Utilisation



Remarque

En cas de dysfonctionnement de l'appareil (dû par exemple à une décharge électrostatique), appuyer uniquement sur une des touches de fonction pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement.

6.1 Avant utilisation

D10

- Si vous souhaitez faire fonctionner l'appareil sur une prise secteur de 100-240-V, raccordez le bloc d'alimentation (**1** 2, page 3).
- Si vous voulez faire fonctionner l'appareil sur piles, mettez-les en place (voir chapitre « Mise en place/ changement des piles (D10) », page 32).



Remarque

Vous pouvez également utiliser des batteries rechargeables de type mignon (AA) NiMH, 1,2 volts, 2100 mAh.

Utilisez uniquement des piles/ des batteries du même type.

D10-LX

- Si vous souhaitez faire fonctionner l'appareil sur une prise secteur de 100-240-V, raccordez le bloc d'alimentation (**1** 2, page 3).
- Si vous voulez alimenter l'appareil sur le pack de batteries, mettez celui-ci en place (voir chapitre « Mise en place/ changement du pack de batteries (D10-LX) », page 33).
- Chargez si nécessaire le pack de batteries comme il est décrit dans le chapitre « Recharge des batteries », page 33.

6.2 Réfrigération du vin

Mise en marche de l'appareil

- Réglez le commutateur de fonction (**2** 2, page 3) sur « ON » (marche).
- Appuyez sur la touche « POWER » (**2** 5, page 3), pour mettre en marche l'appareil.
- ✓ L'affichage s'allume et indique la température actuelle en °C.
- Pour refroidir une bouteille, placez-la debout dans l'appareil.

Réglage de la température

Vous pouvez régler la température sur une plage de +5 °C à +20 °C.



Remarque

La puissance frigorifique est influencée par la température ambiante.

- Appuyez sur la touche « TEMP – » (**2** 3, page 3), afin de **réduire** la température de refroidissement de 1 °C, ou appuyez sur la touche « TEMP + » (**2** 4, page 3), afin d'**augmenter** la température de refroidissement de 1 °C .
- ✓ L'affichage indique pendant quelques secondes la température de refroidissement réglée en °C. Ensuite, il affiche la température de refroidissement actuelle.

Mise hors service de l'appareil

- Si vous désirez interrompre le processus de refroidissement, appuyez sur la touche « POWER » (**2** 5, page 3).
- ✓ L'affichage s'éteint et le refroidissement de la bouteille cesse.

6.3 Mise en place/ changement des piles (D10)

Le réfrigérateur à vin D10 fonctionne sur des piles courantes (de type mignon AA, 1,5 V) placées dans le boîtier à piles. Ce boîtier à piles s'enfile dans l'appareil.

Vous pouvez également utiliser des batteries rechargeables de type mignon (AA) NiMH, 1,2 V, 2100 mAh.

**Attention : risque de blessure !**

Les batteries peuvent contenir des acides dangereux et agressifs. Evitez tout contact avec le liquide que contient la batterie. En cas de contact avec le liquide de la batterie, lavez soigneusement à l'eau la partie du corps concernée.

**Attention !**

Lors de l'utilisation du boîtier à piles, veillez à ce que les deux contacts métalliques ne touchent jamais simultanément des éléments conducteurs, car cela peut provoquer un court-circuit et endommager l'appareil.

**Attention !**

Lors de l'installation des piles, respectez la polarité. Les piles placées à l'envers peuvent entraîner un court-circuit dans l'appareil. Introduisez les piles en plaçant le pôle négatif (côté lisse) sur le ressort de pression.

- Retirez si nécessaire le boîtier à piles de l'appareil (voir **3**, page 4).
- Poussez les deux boutons (**4** 1, page 4) vers le centre et ouvrez le couvercle (**4** 2, page 4).
- Retirez si nécessaire les piles usagées du boîtier.

**Protégez l'environnement !**

Ne jetez jamais les piles usagées à la poubelle. Rapportez vos piles usagées à votre revendeur ou à un point de collecte.

- Placez huit piles (de type mignon AA, 1,5 V) dans le boîtier à piles. Respectez la polarité.
- Fermez le couvercle en le posant de manière légèrement décalée sur le boîtier à piles, et en le faisant coulisser jusqu'à ce que les tenons du couvercle s'enclenchent.

- Installez le boîtier à piles en l'insérant dans l'appareil, ressorts de contact en avant, jusqu'à ce qu'il s'y enclenche de manière audible.

6.4 Mise en place/ changement du pack de batteries (D10-LX)

Le réfrigérateur à vin D10-LX fonctionne sur un pack de batteries. Ce pack de batteries s'enfile dans l'appareil.



Attention : risque de blessure !

Les batteries peuvent contenir des acides dangereux et agressifs. Evitez tout contact avec le liquide que contient la batterie. En cas de contact avec le liquide de la batterie, lavez soigneusement à l'eau la partie du corps concernée.



Attention !

Lors de l'utilisation du pack de batteries, veillez à ce que les deux contacts métalliques ne touchent jamais simultanément des éléments conducteurs, car cela peut provoquer un court-circuit et endommager l'appareil.



Attention !

Ne jamais ouvrir le pack de batteries.
Utilisez exclusivement les accessoires d'origine du fabricant.

- Retirez si nécessaire le pack de batteries de l'appareil (voir **3**, page 4).
- Installez si nécessaire le nouveau pack de batterie en l'insérant dans l'appareil, ressorts de contact en avant, jusqu'à ce qu'il s'y enclenche de manière audible.

6.5 Recharge des batteries



Attention !

Il y a risque d'explosion si vous essayez de charger des piles sèches jetables.

Recharge des batteries pour le réfrigérateur à vin D10

Si vous utilisez des batteries avec le réfrigérateur à vin D10, elles doivent être rechargées à l'aide d'un chargeur courant pour batteries de type mignon. Pour cela, retirez les batteries du boîtier à piles.

Recharge du pack de batteries pour le réfrigérateur à vin D10-LX

Dans le cas du réfrigérateur à vin D10-LX, on recharge le pack de batteries à l'aide du bloc d'alimentation fourni, branché sur une prise secteur de 100-240-V.

- Réglez le commutateur de fonction (**2** 2, page 3) sur « CHARGE ».
- Branchez la fiche ronde du bloc d'alimentation dans la prise d'alimentation électrique (**3** 1, page 3) de l'appareil.
- Branchez le bloc d'alimentation sur une prise secteur 100-240-V.
- ✓ L'indicateur de charge (**2** 1, page 3) s'allume en rouge.
- ✓ Le pack de batteries se recharge. La durée de la recharge est d'approximativement 8 heures.

Si l'indicateur de charge clignote en rouge, c'est que le pack de batterie n'est pas placé correctement ou qu'il y a un dysfonctionnement.

Après la recharge

- ✓ Si l'indicateur de charge s'allume en vert, le pack de batterie est rechargé.
- Réglez le commutateur de fonction sur « OFF » (arrêt).
- ✓ L'indicateur de charge s'éteint.

6.6 Mise hors service de l'appareil

- Pour mettre l'appareil hors service, réglez le commutateur de fonction sur « OFF » (arrêt) et retirez si nécessaire le câble de raccordement.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez le boîtier à piles/ le pack de batteries de l'appareil en tirant la partie inférieure de l'appareil vers l'avant (voir **3**, page 4).

Le pack de batteries se décharge de lui-même avec le temps. Si l'appareil n'est pas utilisé, le pack de batteries doit être rechargé tous les trois mois environ.

7 Nettoyage et entretien



Attention !

Avant chaque nettoyage, retirez toujours le câble de raccordement de la prise secteur.



Attention !

Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.



Attention !

N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs, récurants ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

- Nettoyez l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

8 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez l'appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



Protégez l'environnement !

Ne jetez jamais vos batteries/ piles usagées à la poubelle. Rapportez vos batteries/ piles usagées à votre revendeur ou à un point de collecte.

9 Caractéristiques techniques

Contenu brut :	pour des bouteilles standard de diamètre allant jusqu'à 90 mm	
Tension de raccordement :	100 à 240 V CA avec bloc d'alimentation fourni	
Piles mignon/batteries NiMH :	8 piles mignon (AA) 1,5 Volt ou 8 batteries NiMH (de type mignon, AA), 1,2 volts, 2100 mAh	Pack de batteries
Tension :	piles mignon : 6 volts batteries NiMH : 4,8 volts	4,8 volts
Puissance absorbée :	26 watts	
Plage de température :	+5 °C à +20 °C, dépendant de la température extérieure	
Poids :	1,28 kg (sans piles)	
Dimensions extérieures :	13,8 x 22,4 x 18,9 cm (h x l x p)	
Contrôle/certificat :		

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones de uso	37
2	Indicaciones de seguridad	38
3	Volumen de entrega	39
4	Uso adecuado	40
5	Descripción técnica	40
6	Manejo	41
7	Limpieza y mantenimiento	46
8	Evacuación	46
9	Datos técnicos	47

1 Indicaciones relativas a las instrucciones de uso

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:



¡Advertencia!

Indicación de seguridad: la no observancia puede producir daños personales y materiales.



¡Atención!

Indicación de seguridad: la no observancia puede producir daños materiales y puede influir en el funcionamiento del aparato.



¡Atención!

Indicación de seguridad relativa a peligros ocasionados por la corriente o tensión eléctricas: No observar estas indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales, así como influir en el funcionamiento del aparato.

**Advertencia**

Información adicional para el manejo del aparato.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso.
Todos los procedimientos se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

3 1, página 4: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a “Posición 1 en la figura **3** de la página 4”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

- Conecte el aparato con el cable de alimentación suministrado a la red de corriente alterna de 100-240-V.
- No desenchufe nunca la fuente de alimentación tirando del cable de conexión.
- Sustituya el cable de conexión cuando esté dañado para evitar todo tipo de peligro.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Si la caja de pilas/de baterías presenta desperfectos visibles, cámbiela por una caja original del fabricante.
- Evacúe las baterías o pilas conforme a la normativa vigente.
- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Desenchufe el cable de conexión
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento
 - después de cada uso
- Procure que no se obstruya la rejilla de ventilación.
- **¡Atención! ¡Peligro de accidente!**
Las pilas pueden contener ácidos agresivos y corrosivos. Evite el contacto corporal con el líquido de la pila. Si entrase en contacto con el líquido de la pila, enjuague a fondo con agua la parte afectada.
- Los niños no tienen capacidad de percibir los peligros que representan los aparatos eléctricos. No deje que los niños usen aparatos eléctricos sin estar bajo su vigilancia.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que las baterías o las pilas, el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato con las manos mojadas.
- No utilice el aparato sobre superficies calientes.
- No sitúe el aparato cerca de llamas directas.
- No vierta el vino o la bebida directamente **en el recipiente** sino que coloque la botella en el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Durante el enfriado, cierre las botellas que ya estén abiertas con un cierre adecuado para evitar así daños en el aparato en caso que éste caiga por equivocación y se derrame el líquido.
- Existe peligro de explosiones si intenta recargar baterías secas de un sólo uso.
- Proteja el aparato, las baterías o pilas y los cables del calor y de la humedad.
- Utilice sólo accesorios originales del fabricante.
- El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **manejo incorrecto** del aparato.

3 Volumen de entrega

3.1 Refrigerador de botellas D10

Nº en 1 , página 3	Cantidad	Descripción
1	1	Refrigerador de botellas D10
2	1	Fuente de alimentación para la red de corriente alterna
3	1	Caja de pilas (sin pilas)

3.2 Refrigerador de botellas D10-LX

Nº en 1 , página 3	Cantidad	Descripción
1	1	Refrigerador de botellas D10-LX
2	1	Fuente de alimentación para la red de corriente alterna
3	1	Paquete de baterías

4 Uso adecuado

El aparato sirve para mantener frías, en un margen de temperatura regulable, botellas ya enfriadas.

Está diseñado para botellas de bebidas estándar con un diámetro de hasta 90 mm.

5 Descripción técnica

Este aparato es un aparato compacto de mesa. Puede mantener frías botellas de vino entre temperaturas de +5 °C hasta +20 °C.

Tiene la posibilidad de utilizar el aparato de dos maneras distintas:

- conectado con la fuente de alimentación a la red de corriente alterna de 100-240-V,
- **D10**: con pilas o baterías
- **D10-LX**: con paquete de baterías

Dependiendo del estado de la carga de la batería, D10-LX puede mantener frías hasta dos horas bebidas que ya estaban frías.

El refrigerador de botellas D10-LX tiene además un modo de carga con el que se puede cargar el paquete de baterías dentro del aparato cuando este último no enfría.

La refrigeración se produce por efecto Peltier libre de desgaste con evacuación de calor a través de un ventilador.

El refrigerador de botellas dispone de los siguientes elementos de mando:

Nº en 2 , página 3	Explicación
1	Indicación de carga (rojo = carga, verde = cargado) (sólo D10-LX)
2	Interruptor de función
3	Tecla "Temp-": disminuye la temperatura de enfriado en 1 °C respectivamente
4	Tecla "TEMP+": aumenta la temperatura de enfriado en 1 °C respectivamente.
5	Tecla "POWER": enciende y apaga el proceso de enfriado.
6	Display

6 Manejo



Advertencia

En caso de una avería del aparato, (p.ej. causada por una descarga electrostática), deberá volver a pulsar una de las teclas de función para restablecer el funcionamiento normal del aparato.

6.1 Antes de su utilización

D10

- Si desea utilizar el aparato enchufándolo a una red de 100-240-V, debe conectar la fuente de alimentación (**1** 2, página 3).
- Si desea utilizar el aparato con pilas, colóquelas (véase capítulo "Colocar/ cambiar las pilas (D10)" en la página 43).



Advertencia

También puede utilizar baterías recargables del tipo Mignon (AA) NiMH, 1,2 voltios, 2100 mAh.

Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo.

D10-LX

- Si desea utilizar el aparato enchufándolo a una red de 100-240-V, debe conectar la fuente de alimentación (**1** 2, página 3).
- Si desea utilizar el aparato con el paquete de baterías, introdúzcalo (véase capítulo “Colocar/cambiar el paquete de baterías (D10-LX)” en la página 44).
- Cargue el paquete de baterías tal y como se describe en capítulo “Cargar las baterías” en la página 44.

6.2 Enfriar vino

Encender el aparato

- Coloque el interruptor de función (**2** 2, página 3) en la posición “ON”.
- Pulse la tecla “POWER” (**2** 5, página 3) para encender el aparato.
- ✓ El display se ilumina y muestra la temperatura de enfriado actual en °C.
- Para enfriar una botella, colóquela vertical en el aparato.

Ajuste de la temperatura

Podrá ajustar la temperatura en el ámbito de +5 °C a +20 °C.



Advertencia

La potencia frigorífica queda afectada por la temperatura ambiental.

- Pulse la tecla “TEMP –” (**2** 3, página 3), para **disminuir** la temperatura de refrigeración deseada en 1 °C respectivamente o pulse la tecla “TEMP +” (**2** 4, página 3), para **aumentar** la temperatura de refrigeración deseada en 1 °C respectivamente.
- ✓ En el display parpadea durante unos segundos la temperatura de enfriado ajustada en °C. A continuación vuelve a mostrarse la temperatura de enfriado actual.

Apagar el aparato

- Si desea terminar el proceso de enfriado, pulse la tecla “POWER” (**2** 5, página 3).
- ✓ Se apaga el display y la botella deja de enfriarse.

6.3 Colocar/cambiar las pilas (D10)

El refrigerador de botellas D10 se utiliza con pilas convencionales (tipo Mignon AA, 1,5 V) que se colocan en la caja de pilas. Esta caja de pilas se introduce en el aparato deslizándola en su interior.

También puede utilizar baterías recargables del tipo Mignon (AA) NiMH, 1,2 V, 2100 mAh.



¡Atención! ¡Peligro de accidente!

Las pilas pueden contener ácidos agresivos y corrosivos. Evite el contacto corporal con el líquido de la pila. Si entrase en contacto con el líquido de la pila, enjuague a fondo con agua la parte afectada.



¡Atención!

Al utilizar la caja de pilas, asegúrese de que los dos contactos metálicos no toquen nunca a la vez piezas conductoras de electricidad, ya que ello podría provocar un cortocircuito que dañaría el aparato.



¡Atención!

Preste atención a la polaridad correcta al colocar las pilas. Las pilas mal colocadas pueden causar un cortocircuito en el aparato. Coloque las pilas con el polo negativo (lado plano) en el muelle.

- Si fuera necesario, extraiga la caja de pilas del aparato (véase **3**, página 4).
- Empuje los dos botones (**4** 1, página 4) hacia el centro y abra la tapa (**4** 2, página 4).
- Cuando sea necesario, extraiga las pilas viejas de la caja de pilas.



¡Proteja el medio ambiente!

Las pilas gastadas no se pueden desechar en la basura doméstica. Entréguelas en un comercio o deposítelas en un contenedor adecuado.

- Coloque ocho pilas (tipo Mignon AA, 1,5 V) en la caja de pilas. Preste atención a la polaridad correcta.
- Cierre la tapa colocándola a un extremo de la caja de pilas y deslícela hasta que encajen las pestañas de la tapa.

- Deslice la caja de pilas con los muelles de contacto hacia delante dentro del aparato, hasta que se oiga encajar.

6.4 Colocar/cambiar el paquete de baterías (D10-LX)

El refrigerador de botellas D10-LX funciona con un paquete de baterías. Este paquete de baterías se introduce en el aparato deslizándolo en su interior.



¡Atención! ¡Peligro de accidente!

Las pilas pueden contener ácidos agresivos y corrosivos. Evite el contacto corporal con el líquido de la pila. Si entrase en contacto con el líquido de la pila, enjuague a fondo con agua la parte afectada.



Atención!

Al utilizar el paquete de baterías, asegúrese de que los dos contactos metálicos no toquen nunca a la vez piezas conductoras de electricidad, ya que ello podría provocar un cortocircuito que dañaría el aparato.



¡Atención!

No abra nunca el paquete de baterías.
Utilice sólo accesorios originales del fabricante.

- Cuando sea necesario, extraiga el paquete de baterías del aparato (véase **3**, página 4).
- Deslice el nuevo paquete de baterías con los muelles de contacto hacia delante dentro del aparato, hasta que se oiga encajar.

6.5 Cargar las baterías



¡Atención!

Existe peligro de explosiones si intenta recargar baterías secas de un sólo uso.

Cargar las baterías en el refrigerador de botellas D10

Si para el refrigerador de botellas D10 utiliza baterías, las deberá cargar con un cargador convencional para baterías Mignon. Para ello extraiga las baterías de la caja.

Cargar el paquete de baterías en el refrigerador de botellas D10-LX

En el caso del refrigerador de botellas D10-LX, cargue el paquete de baterías a través de la fuente de alimentación conectada a un enchufe de red de 100-240-V.

- Coloque el interruptor de función (**2** 2, página 3) en la posición "CHARGE" (cargar).
- Inserte la clavija redonda de la fuente de alimentación en la conexión de corriente (**3** 1, página 3) del aparato.
- Enchufe la fuente de alimentación a un enchufe de red de 100-240-V.
- ✓ El indicador de carga (**2** 1, página 3) se ilumina de color rojo.
- ✓ El paquete de baterías se está cargando. El tiempo de carga es de aproximadamente 8 horas.

Si la indicación de carga parpadea de color rojo, significa que el paquete de baterías no está bien colocado o que hay una avería.

Tras la carga

- ✓ Cuando la indicación de carga se ilumine de color verde significará que la batería está cargada.
- Coloque el interruptor de función en la posición "OFF" (apagado).
- ✓ La indicación de carga desaparece.

6.6 Poner el aparato fuera de funcionamiento

- Para poner el aparato fuera de funcionamiento, coloque el interruptor de función en la posición "OFF" (apagado) y desenchufe el cable de conexión.
- Si tiene planeado no utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, extraiga la caja de pilas/paquete de baterías del aparato tirando hacia delante de la parte inferior de este último (véase **3**, página 4).

El paquete de baterías se descarga por sí solo con el paso del tiempo. Si no se utiliza el aparato, el paquete de baterías se debe cargar aprox. cada tres meses.

7 Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

Retire el cable de alimentación del enchufe antes de cada limpieza del aparato.



¡Atención!

Nunca limpie el aparato con agua corriente o inmerso en agua jabonosa.



¡Atención!

No emplee productos de limpieza corrosivos u abrasivos ni objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Limpie el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo cuando sea necesario.

8 Evacuación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de evacuación de materiales.



¡Proteja el medio ambiente!

No deseche las baterías/pilas defectuosas en la basura doméstica. Entregue las baterías/pilas defectuosas en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

9 Datos técnicos

Contenido bruto:	para botellas estándar con un diámetro de hasta 90 mm	
Tensión de conexión:	100 – 240 V AC con fuente de alimentación suministrada	
Pilas/baterías:	8 pilas Mignon (AA) 1,5 voltios o bien 8 baterías NiMH (tipo Mignon, AA), 1,2 voltios, 2100 mAh	Paquete de baterías
Tensión:	pilas: 6 volt baterías: 4,8 volt	4,8 volt
Consumo de potencia:	26 vatios	
Gama de temperatura:	+5 °C hasta +20 °C, en función de la temperatura ambiental	
Peso:	1,28 kg (sin baterías)	
Medidas exteriores:	13,8 x 22,4 x 18,9 cm An x Al x P	
Inspección / Certificado:		

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui l'apparecchio venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	48
2	Indicazioni di sicurezza	49
3	Dotazione	50
4	Uso conforme alla destinazione	51
5	Descrizione tecnica	51
6	Impiego	52
7	Pulizia e cura	57
8	Smaltimento	58
9	Specifiche tecniche	58

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

Nel presente manuale di istruzioni sono impiegati i seguenti simboli:



Avvertenza!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o materiali.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

**Nota**

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

3 **1, pagina 4:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 1 nella figura **3** a pagina 4”.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100-240 V solo mediante l'alimentatore fornito in dotazione.
- Non estrarre mai l'alimentatore dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Se il portabatterie/accumulatori presenta difetti visibili, sostituirlo con un portabatterie/accumulatori originale del produttore.
- Smaltire gli accumulatori o le batterie conformemente alle norme ambientali.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Staccare il cavo di allacciamento
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- **Attenzione, pericolo di ferimento!**
Le batterie possono contenere acidi aggressivi e corrosivi. Evitare che il liquido delle batterie venga a contatto con la pelle. Qualora si verifichi un contatto, lavare accuratamente la parte del corpo compromessa con acqua.

- I bambini non sono in grado di valutare correttamente i pericoli connessi con gli apparecchi elettrici. Non permettere l'uso di apparecchi elettrici ai bambini se non in presenza di adulti.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Prima della messa in funzione assicurarsi che gli accumulatori o le batterie, la linea di alimentazione e la spina siano asciutti.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici calde.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- **Non versare direttamente** nel contenitore la bevanda o il vino da raffreddare, ma inserire la bottiglia nell'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Si consiglia di chiudere le bottiglie già aperte con un tappo adeguato prima di inserirle nell'apparecchio, in modo da evitare danni all'apparecchio in caso di una sua caduta accidentale nonché una fuoriuscita di liquido.
- Non tentare di ricaricare le batterie a secco del tipo "usa e getta" inserite nell'apparecchio. Pericolo di esplosione!
- Proteggere l'apparecchio, gli accumulatori o le batterie e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Utilizzare unicamente accessori originali del produttore.
- Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

3 Dotazione

3.1 Secchiello termico per vino D10

N. in 1 , pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Secchiello termico per vino D10
2	1	Alimentatore per alimentazione in corrente alternata
3	1	Portabatterie (senza batterie)

3.2 Secchiello termico per vino D10-LX

N. in 1 , pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Secchiello termico per vino D10-LX
2	1	Alimentatore per alimentazione in corrente alternata
3	1	Pacco accumulatori

4 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio serve per mantenere fredde, ad un intervallo di temperatura impostabile, bottiglie già raffreddate.

È progettato per bottiglie di dimensioni standard con diametro massimo di 90 mm.

5 Descrizione tecnica

Questo apparecchio compatto da tavolo serve per mantenere fredde le bottiglie di vino in un intervallo di temperature compreso tra da +5 °C e +20 °C.

L'apparecchio può essere alimentato in due modi:

- dalla rete di alimentazione in corrente alternata da 100-240 V mediante l'alimentatore,
- **D10**: con batterie e accumulatori
- **D10-LX**: con pacco accumulatori

A seconda dello stato della batteria ricaricabile, D10-LX può mantenere fredde bevande già raffreddate per 1-2 ore.

Il secchiello termico per vino D10-LX dispone inoltre, di un funzionamento di ricarica atto a ricaricare il pacco accumulatori all'interno dell'apparecchio, nel caso in cui l'apparecchio non raffreddi.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier, resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

Il secchiello termico per vino dispone dei seguenti elementi di comando:

N. in 2 , pagina 3	Spiegazione
------------------------------	-------------

- | | |
|---|--|
| 1 | Indicazione di carica (rosso = da caricare, verde = completamente carico) (solo D10-LX) |
| 2 | Interruttore di selezione funzioni |
| 3 | Tasto "Temp-": riduce la temperatura di raffreddamento desiderata di 1 °C ad ogni pressione. |
| 4 | Tasto "TEMP+": aumenta la temperatura di raffreddamento desiderata di 1 °C ad ogni pressione. |
| 5 | Tasto "POWER": attiva e disattiva la fase di raffreddamento. |
| 6 | Display |

6 Impiego



Nota

Nel caso di un disturbo dell'apparecchio (ad es. dovuto ad una scarica elettrostatica) è sufficiente premere solo uno dei tasti funzionali perché l'apparecchio ritorni a funzionare normalmente.

6.1 Prima dell'uso

D10

- Qualora vogliate far funzionare l'apparecchio con una presa di rete da 100-240 V, collegare l'alimentatore (**1** 2, pagina 3).
- Qualora vogliate far funzionare l'apparecchio a batterie, inserire le batterie (vedi capitolo "Inserimento e sostituzione delle batterie (D10)" a pagina 54).



Nota

È possibile utilizzare anche accumulatori ricaricabili del tipo mignon (AA) NiMH, 1,2 Volt, 2100 mAh.

Utilizzare esclusivamente batterie/accumulatori dello stesso tipo.

D10-LX

- Qualora vogliate far funzionare l'apparecchio con una presa di rete da 100-240 V, collegare l'alimentatore (**1** 2, pagina 3).
- Qualora vogliate far funzionare l'apparecchio con il pacco accumulatori, utilizzare il pacco accumulatori (vedi capitolo "Inserimento e sostituzione del pacco accumulatori (D10-LX)" a pagina 55).
- Per la ricarica del pacco accumulatori, procedere come descritto al capitolo "Ricarica degli accumulatori" a pagina 56.

6.2 Raffreddamento del vino**Accensione dell'apparecchio**

- Posizionare l'interruttore delle funzioni (vedi **2** 2, pagina 3) su "ON" (acceso).
- Premere il tasto "POWER" (**2** 5, pagina 3) per accendere l'apparecchio.
- ✓ Il display si illumina e visualizza l'attuale temperatura di raffreddamento in °C.
- Inserire la bottiglia da raffreddare in posizione verticale nell'apparecchio.

Regolazione della temperatura

La temperatura può essere impostata in un intervallo fra +5 °C e +20 °C.

**Nota**

La potenza frigorifera viene influenzata dalla temperatura ambiente.

- Premere il tasto "TEMP –" (**2** 3, pagina 3) per **ridurre** la temperatura di raffreddamento di 1 °C oppure il tasto "TEMP +" (**2** 4, pagina 3) per **aumentare** la temperatura di 1 °C.
- ✓ Sul display lampeggia per alcuni secondi la temperatura di raffreddamento impostata in °C, dopodiché viene visualizzata di nuovo la temperatura di raffreddamento attuale.

Spegnimento dell'apparecchio

- Per terminare la fase di raffreddamento, premere il tasto "POWER" (**2** 5, pagina 3).
- ✓ Il display si spegne e la bottiglia non viene più raffreddata.

6.3 Inserimento e sostituzione delle batterie (D10)

Il secchiello termico per vino D10 viene alimentato con batterie mignon di uso comune, (tipo mignon AA, 1,5 V) che vengono inserite nel portabatterie. Questo portabatterie viene spinto all'interno dell'apparecchio.

È possibile utilizzare anche accumulatori ricaricabili del tipo mignon (AA) NiMH, 1,2 V, 2100 mAh.



Attenzione, pericolo di ferimento!

Le batterie possono contenere acidi aggressivi e corrosivi. Evitare che il liquido delle batterie venga a contatto con la pelle. Qualora si verifichi un contatto, lavare accuratamente la parte del corpo compromessa con acqua.



Attenzione!

Quando si utilizza il portabatterie, assicurarsi che i suoi due contatti metallici non vengano mai a contatto contemporaneamente con parti che conducono elettricità, in quanto potrebbe verificarsi un cortocircuito con il conseguente danneggiamento dell'apparecchio.



Attenzione!

Quando si inseriscono le batterie, fare attenzione che la polarità sia corretta. Le batterie inserite non correttamente possono provocare un cortocircuito dell'apparecchio. Inserire le batterie con il polo negativo (lato liscio) rivolto verso la molla.

- Eventualmente estrarre il portabatterie dall'apparecchio (vedi **3**, pagina 4).
- Spingere entrambi i pulsanti (**4** 1, pagina 4) verso il centro e aprire il coperchio (**4** 2, pagina 4).
- Se necessario, estrarre le batterie scariche dal portabatterie.



Proteggete l'ambiente!

Le batterie scariche non devono essere raccolte insieme ai rifiuti domestici. Consegnare le batterie scariche al rivenditore o portarle in un centro di raccolta.

- Inserire otto batterie (tipo mignon AA, 1,5 V) nel portabatterie. Fare attenzione che la polarità sia corretta.

- Chiudere il coperchio posizionandolo sopra il portabatterie in modo leggermente sfalsato e spingendolo finché le sue linguette non si innestano completamente.
- Spingere il portabatterie nell'apparecchio, con le molle di contatto rivolte in avanti, finché non si innesta con uno scatto udibile.

6.4 Inserimento e sostituzione del pacco accumulatori (D10-LX)

Il secchiello termico per vino D10-LX viene alimentato con un pacco accumulatori. Questo pacco accumulatori viene spinto nell'apparecchio.



Attenzione, pericolo di ferimento!

Le batterie possono contenere acidi aggressivi e corrosivi. Evitare che il liquido delle batterie venga a contatto con la pelle. Qualora si verifichi un contatto, lavare accuratamente la parte del corpo compromessa con acqua.



Attenzione!

Quando si utilizza il pacco accumulatori, assicurarsi che i suoi due contatti metallici non vengano mai a contatto contemporaneamente con parti che conducono elettricità, in quanto potrebbe verificarsi un cortocircuito con il conseguente danneggiamento dell'apparecchio.



Attenzione!

Non aprire mai il pacco accumulatori.
Utilizzare unicamente accessori originali del produttore.

- Estrarre eventualmente il pacco accumulatori dall'apparecchio (vedi **3**, pagina 4).
- Spingere eventualmente il nuovo pacco accumulatori nell'apparecchio, con le molle di contatto rivolte in avanti, finché non si innesta con uno scatto udibile.

6.5 Ricarica degli accumulatori



Attenzione!

Non tentare di ricaricare le batterie a secco del tipo "usa e getta".

Ricarica degli accumulatori per il secchiello termico per vino D10

Nel caso di secchiello termico per vino D10 alimentato con accumulatori, caricare questi ultimi con un caricatore per accumulatori mignon di uso comune. Per effettuare l'operazione, estrarre gli accumulatori dal portabatterie.

Ricarica del pacco accumulatori per il secchiello termico per vino D10-LX

Nel caso di secchiello termico per vino D10-LX caricare il pacco accumulatori mediante l'alimentatore in dotazione collegandolo ad una presa di rete da 100-240 V.

- Inserire l'interruttore delle funzioni (vedi **2** 2, pagina 3) su "CHARGE" (carica).
- Inserire la piccola spina rotonda dell'alimentatore nella presa di corrente (**3** 1, pagina 3) dell'apparecchio.
- Inserire l'alimentatore ad una presa di rete da 100-240 V.
- ✓ L'indicazione di carica (**2** 1, pagina 3) si accende con luce rossa.
- ✓ Il pacco accumulatori viene caricato. Il tempo di ricarica è di circa 8 ore.

Se l'indicazione di carica lampeggia in rosso, significa che il pacco accumulatori non è inserito correttamente o che è presente un guasto.

Dopo la carica

- ✓ Il pacco accumulatori è carico quando l'indicazione di carica si accende con luce verde.
- Posizionare l'interruttore delle funzioni su "OFF" (spento).
- ✓ L'indicazione di carica si spegne.

6.6 Spegnimento dell'apparecchio

- Per spegnere l'apparecchio, posizionare l'interruttore delle funzioni su "OFF" (spento) ed eventualmente estrarre il cavo di allacciamento.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere il portabatterie/pacco accumulatori dall'apparecchio tirando in avanti il lato inferiore dell'apparecchio (vedi **3**, pagina 4).

Il pacco accumulatori si scarica da solo nel corso del tempo. Se l'apparecchio non viene utilizzato, si consiglia di caricare il pacco accumulatori circa ogni tre mesi.

7 Pulizia e cura



Attenzione!

Prima di effettuare la pulizia estrarre il cavo di allacciamento dalla presa.



Attenzione!

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi, abrasivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

8 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



Proteggete l'ambiente!

Le batterie/gli accumulatori difettosi non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici. Consegnare le batterie/accumulatori difettosi al rivenditore o portarli in un centro di raccolta.

9 Specifiche tecniche

Capacità lorda:	per bottiglie di dimensioni standard con diametro fino a 90 mm	
Tensione di allacciamento:	da 100 a 240 V CA con alimentatore in dotazione	
Batterie/accumulatori:	8 batterie mignon (AA) 1,5 Volt oppure 8 accumulatori NiMH (tipo mignon, AA), 1,2 Volt, 2100 mAh	Pacco accumulatori
Tensione:	batterie: 6 Volt accumulatori: 4,8 Volt	4,8 Volt
Potenza assorbita:	26 Watt	
Intervallo di variazione della temperatura:	da +5 °C a +20 °C, in base alla temperatura esterna	
Peso:	1,28 kg (senza batterie)	
Dimensioni esterne:	13,8 x 22,4 x 18,9 cm (L x H x P)	
Certificati di controllo:		

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de handleiding	59
2	Veiligheidsinstructies	60
3	Omvang van de levering	61
4	Gebruik volgens de voorschriften	62
5	Technische beschrijving	62
6	Bediening	63
7	Reiniging en onderhoud	67
8	Afvoer	67
9	Technische gegevens	68

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding

De volgende symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet naleven kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade tot gevolg hebben en de werking van het apparaat beperken.



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet naleven kan tot lichamelijk letsel of schade aan het toestel leiden en de werking van het toestel beperken.

**Instructie**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het toestel.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

3 1, pagina 4: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 1 in afbeelding **3** op pagina 4”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

- Sluit het toestel alleen met de meegeleverde voedingseenheid op het 100-240-V-wisselstroomnet aan.
- Trek de voedingseenheid nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de aansluitkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de batterijbox/accubox zichtbaar beschadigd is, vervang deze dan door een originele batterij-/accubox van de fabrikant.
- Voer accu's of batterijen volgens de voorschriften af.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Trek de aansluitkabel eruit
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- **Attentie, gevaar voor verwonding!**
Batterijen kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Voorkom elk lichaamscontact met de batterijvloeistof. Als u toch in aanraking komt met de accuvloeistof, spoel dan het betreffende lichaamsdeel grondig met water af.
- Kinderen kunnen de gevaren, die van elektrische toestellen uitgaan, niet goed inschatten. Laat kinderen niet zonder toezicht elektrische toestellen gebruiken.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

- Let er voor de ingebruikneming op dat accu's of batterijen, toevoerleiding en stekker droog zijn.
- Neem het toestel nooit met natte handen in gebruik.
- Gebruik het toestel niet op hete oppervlakken.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur.
- Schenk de wijn of de drank **niet direct** in de bak, maar plaats de fles in het toestel.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Sluit reeds geopende flessen bij het koelen indien mogelijk met een geschikte afsluiter af om schade aan het toestel te voorkomen, als het toestel per ongeluk omvalt en vloeistof uit de fles loopt.
- Er bestaat explosiegevaar, als u probeert om niet-herlaadbare droge accu's op te laden.
- Bescherm het toestel, de accu's of batterijen en de kabels tegen hitte en vocht.
- Gebruik alleen het originele toebehoren van de fabrikant.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

3 Omvang van de levering

3.1 Wijnkoeler D10

Nr. in 1 , pagina 3	Aantal	Omschrijving
1	1	Wijnkoeler D10
2	1	Voedingseenheid voor het wisselstroomnet
3	1	Batterijbox (zonder batterijen)

3.2 Wijnkoeler D10-LX

Nr. in 1 , pagina 3	Aantal	Omschrijving
1	1	Wijnkoeler D10-LX
2	1	Voedingseenheid voor het wisselstroomnet
3	1	Accupack

4 Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is bedoeld voor het koelhouden van voorgekoelde flessen binnen een instelbaar temperatuurbereik.

Het toestel is geconstrueerd voor standaarddrankflessen met een diameter van maximaal 90 mm.

5 Technische beschrijving

Het toestel is een compact tafelapparaat. Het kan wijnflessen in een instelbaar temperatuurbereik tussen ongeveer +5 °C tot +20 °C koel houden.

U kunt het toestel op twee manieren gebruiken:

- op het 100-240-V-wisselstroomnet met de voedingseenheid,
 - **D10**: met batterijen of accu's
 - **D10-LX**: met accupack
- Afhankelijk van de laadtoestand van de accu kan D10-LX voorgekoelde dranken een tot twee uur koel houden.

De wijnkoeler D10-LX heeft bovendien een laadbedrijf, waarmee het accupack in het toestel opgeladen kan worden, als het toestel niet koelt.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

De wijnkoeler heeft de volgende bedieningselementen:

Nr. in 2 , pagina 3	Verklaring
-------------------------------	------------

- | | |
|---|--|
| 1 | Laadindicatie (rood = laden, groen = vol geladen) (alleen D10-LX) |
| 2 | Functieschakelaar |
| 3 | Toets „Temp–”: vermindert de gewenste koeltemperatuur telkens met 1 °C |
| 4 | Toets „TEMP+”: verhoogt de gewenste koeltemperatuur telkens met 1 °C |
| 5 | Toets „POWER”: schakelt de koeler in en uit |
| 6 | Display |

6 Bediening



Instructie

Bij een storing van het toestel (bijv. door een elektrostatische ontlading) hoeft u slechts een van de functietoetsen in te drukken, om het toestel weer normaal te laten functioneren.

6.1 Voor het gebruik

D10

- Als u het toestel op een 100-240-V-netstopcontact wilt gebruiken, sluit dan de voedingseenheid (**1** 2, pagina 3) aan.
- Als u het toestel met batterijen wilt gebruiken, breng dan de batterijen aan (zie hoofdstuk „Batterijen aanbrengen/vervangen (D10)” op pagina 64).



Instructie

U kunt ook herlaadbare accu's van het type Mignon (AA) NiMH, 1,2 volt, 2100 mAh gebruiken.

Gebruik uitsluitend batterijen/accu's van hetzelfde type.

D10-LX

- Als u het toestel op een 100-240-V-netstopcontact wilt gebruiken, sluit dan de voedingseenheid (**1** 2, pagina 3) aan.
- Als u het toestel met het accupack wilt gebruiken, breng dan het accupack aan (zie hoofdstuk „Accupack aanbrengen/vervangen (D10-LX)” op pagina 65).
- Laad het accupack indien nodig op zoals in hoofdstuk „Accu's laden” op pagina 66 beschreven.

6.2 Wijn koelen

Toestel inschakelen

- Zet de functieschakelaar (**2** 2, pagina 3) op „ON” (Aan).
- Druk de toets „POWER” (**2** 5, pagina 3) in, om het toestel in te schakelen.
- ✓ Het display gaat aan en geeft de actuele koeltemperatuur in °C weer.
- Om een fles te koelen, zet u deze rechtop staand in het toestel.

Temperatuur instellen

U kunt de temperatuur in het bereik van +5 °C tot +20 °C instellen.



Instructie

Het koelvermogen wordt door de omgevingstemperatuur beïnvloed.

- Druk de toets „TEMP –” (**2** 3, pagina 3) in, om de gewenste koeltemperatuur met telkens 1 °C te **verlagen**, of druk de toets „TEMP +” (**2** 4, pagina 3) in, om de gewenste koeltemperatuur met telkens 1 °C te **verhogen**.
- ✓ Op het display knippert een paar seconden lang de ingestelde gewenste koeltemperatuur in °C. Daarna wordt de actuele koeltemperatuur weer weergegeven.

Toestel uitschakelen

- Als u het koelen wilt beëindigen, drukt u de toets „POWER” (**2** 5, pagina 3) in.
- ✓ Het display wordt uitgeschakeld en de fles wordt niet meer gekoeld.

6.3 Batterijen aanbrengen/vervangen (D10)

De wijnkoeler D10 werkt op gangbare batterijen (type Mignon AA, 1,5 V), die in de batterijbox worden gelegd. Deze batterijbox wordt in het toestel geschoven.

U kunt ook herlaadbare accu's van het type Mignon (AA) NiMH, 1,2 V, 2100 mAh gebruiken.



Attentie, gevaar voor verwonding!

Batterijen kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Voorkom elk lichaamscontact met de batterijvloeistof. Als u toch in aanraking komt met de accuvloeistof, spoel dan het betreffende lichaamsdeel grondig met water af.



Waarschuwing!

Let er bij het gebruik van de batterijbox op dat beide metalen contacten nooit tegelijk geleidende voorwerpen aanraken, omdat hierbij kortsluiting kan optreden en het toestel beschadigd kan worden.

**Waarschuwing!**

Let bij het aanbrengen van de batterijen op de juiste poling. Verkeerd aangebrachte batterijen kunnen kortsluiting in het toestel veroorzaken. Plaats de batterijen met de minpool (gladde zijde) naar de drukveer toe.

- Neem indien nodig de batterijbox uit het toestel (zie **3**, pagina 4).
- Schuif de beide knoppen (**4** 1, pagina 4) naar het midden en open het deksel (**4** 2, pagina 4).
- Neem evt. de oude batterijen uit de batterijbox.

**Bescherm uw milieu!**

Lege batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Gelieve uw lege batterijen bij de leverancier of bij een verzamelpunt af te geven.

- Plaats acht batterijen (type Mignon AA, 1,5 V) in de batterijbox. Let op de juiste poling.
- Sluit het deksel door het een beetje scheef op de batterijbox te leggen en dicht te schuiven tot de beide lipjes van het deksel vastklikken.
- Schuif de batterijbox met de contactveren vooraan in het toestel tot deze hoorbaar vastklikt.

6.4 Accupack aanbrengen/vervangen (D10-LX)

De wijnkoeler D10-LX werkt op een accupack. Dit accupack wordt in het toestel geschoven.

**Attentie, gevaar voor verwonding!**

Batterijen kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Voorkom elk lichaamscontact met de batterijvloeistof. Als u toch in aanraking komt met de accuvloeistof, spoel dan het betreffende lichaamsdeel grondig met water af.

**Waarschuwing!**

Let er bij het gebruik van het accupack op dat beide metalen contacten nooit tegelijk geleidende voorwerpen aanraken, omdat hierbij kortsluiting kan optreden en het toestel beschadigd kan worden.



Waarschuwing!

Open nooit het accupack.

Gebruik alleen het originele toebehoren van de fabrikant.

- Neem indien nodig het accupack uit het toestel (zie **3**, pagina 4).
- Schuif evt. het nieuwe accupack met de contactveren vooraan in het toestel tot het hoorbaar vastklikt.

6.5 Accu's laden



Waarschuwing!

Er bestaat explosiegevaar, als u probeert om niet-herlaadbare droge accu's op te laden.

Accu's bij de wijnkoeler D10 laden

Als u bij de wijnkoeler D10 accu's gebruikt, moet u deze met een gangbare acculader voor Mignon-accu's opladen. Neem hiervoor de accu's uit de batterijbox.

Accupack bij de wijnkoeler D10-LX laden

Bij de wijnkoeler D10-LX wordt het accupack via de meegeleverde voedings-eenheid op een 100-240-V-netstopcontact opgeladen.

- Zet de functieschakelaar (**2** 2, pagina 3) op „CHARGE“ (laden).
- Steek de kleine ronde stekker van de voedingseenheid in de stroomaansluiting (**3** 1, pagina 3) op het toestel.
- Steek de voedingseenheid in een 100-240-V-netstopcontact.
- ✓ De laadindicatie (**2** 1, pagina 3) brandt rood.
- ✓ Het accupack wordt geladen. De laadtijd bedraagt ongeveer 8 uur.

Als de laadindicatie rood knippert, is het accupack niet juist aangebracht of er is sprake van een storing.

Na het laden

- ✓ Als de laadindicatie groen brandt, is het accupack opgeladen.
- Zet de functieschakelaar op „OFF“ (Uit).
- ✓ De laadindicatie gaat uit.

6.6 Toestel buiten bedrijf stellen

- Om het toestel buiten bedrijf te stellen, schakelt u de functieschakelaar op „OFF“ (Uit) en trekt u evt. de aansluitkabel eruit.
- Als u het toestel lange tijd niet wilt gebruiken, verwijdt u de batterijbox/ het accupack uit het toestel door het aan de onderkant van het toestel vast te pakken en naar voren te trekken (3, pagina 4).

Het accupack ontladtd zich in de loop van de tijd vanzelf. Als u het toestel niet gebruikt, moet u het accupack ongeveer om de drie maanden laden.

7 Reiniging en onderhoud



Waarschuwing!

Trek voor het reinigen altijd de aansluitkabel uit het stopcontact.



Waarschuwing!

Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.



Waarschuwing!

Gebruik voor het reinigen geen bijtende, schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor beschadigd kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

8 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.



Bescherm uw milieu!

Defecte accu's/batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Gelieve uw defecte accu's/batterijen bij de leverancier of bij een verzamelpunt af te geven.

9 Technische gegevens

Brutoinhoud:	voor standaardfles met diameter van max. 90 mm	
Aansluitspanning:	100 – 240 V AC met meegeleverde voedingseenheid	
Batterijen/accu's:	8 Mignon-batterijen (AA) 1,5 volt of 8 NiMH-accu's (type Mignon, AA), 1,2 volt, 2100 mAh	Accupack
Spanning:	batterijen: 6 volt accu's: 4,8 volt	4,8 volt
Opgenomen vermogen:	26 watt	
Temperatuurbereik:	+5 °C tot +20 °C, afhankelijk van de buitentemperatuur	
Gewicht:	1,28 kg (zonder accu's)	
Uitw. afmetingen:	13,8 x 22,4 x 18,9 cm b x h x d	
Keurmerk/certificaat:		

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	69
2	Sikkerhedshenvisninger	70
3	Leveringsomfang	71
4	Korrekt brug	72
5	Teknisk beskrivelse	72
6	Betjening	73
7	Rengøring og vedligeholdelse	77
8	Bortskaffelse	77
9	Tekniske data	78

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen

Følgende symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:



Advarsel!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller materielle skader.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og begrænser apparatets funktion.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer med elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser og skader på apparatet og begrænser apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

3 1, side 4: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 1 på figur **3** på side 4“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

- Tilslut kun apparatet til 100-240 V-vekselstrømnettet med netdelen, der er indeholdt i leveringsomfanget.
- Træk aldrig netdelen ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis batteriboksen/batteriboksen med genopladelige batterier har synlige beskadigelser, skal den udskiftes med en original batteriboks/batteriboks med genopladelige batterier fra producenten.
- Bortskaf genopladelige batterier eller batterier korrekt.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Træk tilslutningskablet ud
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- **Vigtigt, fare for kvæstelser!**
Batterier kan indeholde aggressive og ætsende syrer. Undgå al kropslig kontakt med batterisyren. Skyl den pågældende legemsdel grundigt med vand, hvis du kommer i kontakt med batterisyre.
- Børn er ikke i stand til at vurdere farer, der udgår fra elektriske apparater. Lad ikke børn benytte elektriske apparater uden opsyn.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

- Kontrollér før ibrugtagning, at de genopladelige batterier eller batterierne, ledningen og stikket er tørre.
- Tag aldrig apparatet i brug med våde hænder.

D10 / D10-LX

Leveringsomfang

- Anvend ikke apparatet på varme overflader.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild.
- Hæld **ikke** vinen eller drikkevaren **direkte** i beholderen, men stil flasken i apparatet.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Luk ved køling så vidt muligt flasker, der allerede er åbnet, med en egnet prop for at undgå skader på apparatet, hvis apparatet ved et uheld vælter og der løber væske ud.
- Der er fare for eksplosion, når du forsøger at oplade engangstørbatterier, der er sat i.
- Beskyt apparatet, de genopladelige batterier eller batterierne og kablerne mod varme og fugtighed.
- Anvend kun det originale tilbehør fra producenten.
- Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

3 Leveringsomfang

3.1 Vinkøler D10

Nr. på 1 , side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Vinkøler D10
2	1	Netdel til vekselstrømsnettet
3	1	Batteriboks (uden batterier)

3.2 Vinkøler D10-LX

Nr. på 1 , side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	Vinkøler D10-LX
2	1	Netdel til vekselstrømsnettet
3	1	Sæt med genopladelige batterier

4 Korrekt brug

Apparatet anvendes til at holde kølede flasker kolde i et indstilleligt temperaturområde.

Det er dimensioneret til standard-drikkeflasker indtil en diameter på 90 mm.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt apparat, der kan stå på et bord. Det kan holde vinflasker kolde i et indstilleligt temperaturområde fra ca. +5 °C til +20 °C.

Du kan anvende apparatet på to måder:

- Tilsluttet til 100-240 V-vekselstrømnettet med netdelen
- **D10**: Med batterier eller genopladelige batterier
- **D10-LX**: Med sæt med genopladelige batterier
Afhængigt af de genopladelige batteriers ladetilstand kan D10-LX holde afkølede drikkevarer kolde en til to timer.

Vinkøleren D10-LX har derudover en ladedrift, der kan oplade sættet med genopladelige batterier i apparatet, når apparatet ikke køler.

Kølesystemet er en slidfri Peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

Vinkøleren har følgende betjeningsselementer:

Nr. på side 2,	Forklaring
1	Opladningsvisning (rød = opladning, grøn = helt opladet) (kun D10-LX)
2	Funktionskontakter
3	Tast „Temp–“: Reducerer den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C
4	Tast „TEMP+“: Forøger den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C
5	Tast „POWER“: Tænder og slukker kølingen
6	Display

6 Betjening



Bemærk

Hvis der forekommer en fejl ved apparatet (f.eks. på grund af en elektrostatisk afladning), skal du blot trykke på en af funktions-tasterne. Derefter fungerer apparatet normalt igen.

6.1 Før brug

D10

- Hvis apparatet skal tilsluttes til en 100-240 V-netstikdåse, skal netdelen (**1** 2, side 3) tilsluttes.
- Hvis apparatet skal anvendes med batterier, skal der lægges batterier i (se kapitlet „Isætning/udskiftning af batterierne (D10)“ på side 74).



Bemærk

Der kan også anvendes genopladelige batterier af typen Mignon (AA) NiMH, 1,2 volt, 2100 mAh.

Anvend udelukkende batterier/genopladelige batterier af samme type.

D10-LX

- Hvis apparatet skal tilsluttes til en 100-240 V-netstikdåse, skal netdelen (**1** 2, side 3) tilsluttes.
- Hvis apparatet skal anvendes med sættet med genopladelige batterier, skal sættet lægges i (se kapitlet „Isætning/udskiftning af sættet med genopladelige batterier (D10-LX)“ på side 75).
- Oplad evt. sættet med genopladelige batterier som beskrevet i kapitlet „Opladning af genopladelige batterier“ på side 76.

6.2 Afkøling af vin

Tilkobling af apparatet

- Stil funktionskontakten (**2** 2, side 3) på „ON“ (til).
- Tryk på tasten „POWER“ (**2** 5, side 3) for at tænde apparatet.
- ✓ Displayet lyser og viser den aktuelle køletemperatur i °C.
- For at køle en flaske skal du stille den oprejst i apparatet.

Indstilling af temperaturen

Du kan indstille temperaturen i området fra +5 °C til +20 °C.



Bemærk

Kølekapaciteten påvirkes af udenomstemperaturen.

- Tryk på tasten „TEMP –“ (**2** 3, side 3) for at **reducere** den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C, eller tryk på tasten „TEMP +“ (**2** 4, side 3) for at **forøge** den ønskede køletemperatur i trin på 1 °C.
- ✓ På displayet blinker den indstillede ønskede køletemperatur i °C i et par sekunder. Derefter vises den aktuelle køletemperatur igen.

Frakobling af apparatet

- Når du vil standse afkølingen, skal du trykke på tasten „POWER“ (**2** 5, side 3).
- ✓ Displayet slukkes, og flasken afkøles ikke længere.

6.3 Isætning/udskiftning af batterierne (D10)

Vinkøleren D10 anvendes med normale batterier (type Mignon AA, 1,5 V), der sættes i batteriboksen. Denne batteriboks skubbes ind i apparatet.

Der kan også anvendes genopladelige batterier af typen Mignon (AA) NiMH, 1,2 volt, 2100 mAh.



Vigtigt, fare for kvæstelser!

Batterier kan indeholde aggressive og ætsende syrer. Undgå al kropslig kontakt med batterisyrer. Skyl den pågældende legemsdel grundigt med vand, hvis du kommer i kontakt med batterisyre.



Vigtigt!

Kontrollér før brug af batteriboksen, at de to metalkontakter aldrig samtidig berører ledende dele, da der derved kan forekomme en kortslutning, og apparatet kan blive beskadiget.



Vigtigt!

Sørg for, at polerne vender rigtigt, når batterierne sættes i. Batterier, der er sat forkert i, kan medføre kortslutning i apparatet. Sæt batterierne i med minuspolen (glat side) mod trykfjederen.

- Tag evt. batteriboksen ud af apparatet (se **3**, side 4).

- Skub de to knapper (**4** 1, side 4) til midten, og åbn dækslet (**4** 2, side 4).
- Tag evt. de gamle batterier ud af batteriboksen.



Beskyt miljøet!

Tomme batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Aflever tomme batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

- Sæt otte batterier (type Mignon AA, 1,5 V) i batteriboksen. Kontrollér, at polerne ikke ombyttes.
- Luk dækslet ved at lægge det let forskudt på batteriboksen og skubbe det, indtil laskerne på dækslet går i indgreb.
- Skub batteriboksen ind i apparatet med kontaktfjedrene fremad, indtil det kan høres, at de går i indgreb.

6.4 Isætning/udskiftning af sættet med genopladelige batterier (D10-LX)

Vinkøleren D10-LX anvendes med et sæt med genopladelige batterier. Dette sæt med genopladelige batterier skubbes ind i apparatet.



Vigtigt, fare for kvæstelser!

Batterier kan indeholde aggressive og ætsende syrer. Undgå al kropslig kontakt med batterisyrer. Skyl den pågældende legemsdel grundigt med vand, hvis du kommer i kontakt med batterisyre.



Vigtigt!

Kontrollér før brug af sættet med genopladelige batterier, at de to metalkontakter aldrig samtidig berører ledende dele, da der derved kan forekomme en kortslutning, og apparatet kan blive beskadiget.



Vigtigt!

Åbn aldrig sættet med genopladelige batterier. Anvend kun det originale tilbehør fra producenten.

- Tag evt. sættet med genopladelige batterier ud af apparatet (se **3**, side 4).
- Skub evt. det nye sæt genopladelige batterier ind i apparatet med kontaktfjedrene fremad, indtil det kan høres, at det går i indgreb.

6.5 Opladning af genopladelige batterier



Vigtigt!

Der er fare for eksplosion, når du forsøger at oplade engangstør-batterier.

Opladning af genopladelige batterier ved vinkøleren D10

Hvis der ved vinkøleren D10 anvendes genopladelige batterier, skal de oplades med en normal oplader til genopladelige Mignon-batterier. Tag de genopladelige batterier ud af batteriboksen.

Opladning af sættet med genopladelige batterier ved vinkøleren D10-LX

Ved vinkøleren D10-LX oplades sættet med genopladelige batterier via den vedlagte netdel fra en 100-240 V-netstikdåse.

- Stil funktionskontakten (**2** 2, side 3) på „CHARGE“ (opladning).
- Sæt det runde stik på netdelen i strømtilslutningen (**3** 1, side 3) på apparatet.
- Sæt netdelen i en 100-240 V-stikdåse.
- ✓ Opladningsvisningen (**2** 1, side 3) lyser rødt.
- ✓ Sættet med genopladelige batterier oplades. Opladningen varer ca. 8 timer.

Hvis opladningsvisningen blinker rødt, er sættet med genopladelige batterier ikke sat korrekt i, eller der foreligger en fejl.

Efter opladningen

- ✓ Hvis opladningsvisningen lyser grønt, er sættet med genopladelige batterier opladet.
- Stil funktionskontakten på „OFF“ (fra).
- ✓ Opladningsvisningen slukker.

6.6 Ud-af-drifttagning af apparatet

- For at tage apparatet ud af drift skal du stille funktionskontakten på „OFF“ (fra) og evt. trække tilslutningskablet ud.
- Hvis du ikke vil anvende apparatet i længere tid, skal du fjerne batterisættet/sættet med genopladelige batterier fra apparatet ved at tage fat i det på undersiden af apparatet og trække det frem (se **3**, side 4).

Sættet med genopladelige batterier aflades af sig selv i tidens løb. Hvis apparatet ikke anvendes, bør sættet med genopladelige batterier oplades omtrent hver tredje måned.

7 Rengøring og vedligeholdelse

**Vigtigt!**

Træk tilslutningskablet ud af stikdåsen før hver rengøring.

**Vigtigt!**

Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.

**Vigtigt!**

Anvend ikke skrappe, skurende rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.

8 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

**Beskyt miljøet!**

Defekte genopladelige batterier/batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Aflever defekte genopladelige batterier/batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

9 Tekniske data

Bruttoindhold:	Til standard-flaske indtil en diameter på 90 mm	
Tilslutningsspænding:	100 – 240 V AC med medfølgende netdel	
Batterier/ genopladelige batterier:	8 Mignon-batterier (AA) 1,5 volt eller 8 genopladelige NiMH-batterier (type Mignon, AA), 1,2 volt, 2100 mAh	Sæt med genopladelige batterier
Spænding:	batterier: 6 volt genopladelige batterier: 4,8 volt	4,8 volt
Effektbehov:	26 watt	
Temperaturområde:	+5 °C til +20 °C, afhængigt af udenomstemperaturen	
Vægt:	1,28 kg (uden batterier)	
Udvendige mål:	13,8 x 22,4 x 18,9 cm B x H x D	
Godkendelse/certifikat:		

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av veiledningen	79
2	Sikkerhetsregler	80
3	Leveringsomfang	81
4	Forskriftsmessig bruk	81
5	Teknisk beskrivelse	82
6	Betjening	82
7	Rengjøring og stell	87
8	Deponering	87
9	Tekniske spesifikasjoner	88

1 Tips for bruk av veiledningen

Følgende symboler er benyttet i denne bruksanvisningen:



Advarsel!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på materiale og skade funksjonen til apparatet.



Merk!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller elektrisk spenning: Hvis man ikke følger denne regelen kan det føre til skader på personer og utstyr, og funksjonen til apparatet kan bli påvirket.



Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

3 1, side 4: Denne angivelsen henviser til et punkt i en illustrasjon, i dette eksemplet til «posisjon 1 i illustrasjon **3** på side 4».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

- Koble apparatet til 100-240 V vekselstrøm kun med nettdelen som følger med.
- Trekk aldri nettdelen ut av stikkontakten etter ledningen.
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Når batteriboksen/boksen for oppladbare batterier har synlige skader, byttes disse i en original batteriboks/boks for oppladbare batterier fra produsenten.
- Deponer oppladbare batterier eller batterier forskriftsmessig.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk.
Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Trekk ut tilkoblingskabelen
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- **Merk: Fare for skade!**
Batterier kan inneholde aggressiv og etsende syre. Unngå kroppskontakt med batterivæsken. Hvis du likevel kommer i kontakt med batterivæske, må du skylle den utsatte kroppsdelen grundig med vann.
- Barn er ikke i stand til å bedømme farer forbundet med elektriske apparater. La ikke barn bruke elektriske apparater uten tilsyn.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

- Før du tar i bruk apparatet, må du passe på at de oppladbare batteriene eller batteriene, ledningen og støpslet er tørre.
- Bruk ikke apparatet hvis du er våt på hendene.
- Apparatet må ikke brukes på varme overflater.

D10 / D10-LX

Leveringsomfang

- Plasser ikke apparatet i nærheten av åpen ild.
- Ikke tøm vinen eller drikken **direkte** i beholderen, men sett flasken inn i apparatet.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Lås flasker som er åpnet så godt som mulig med en egnet lås for å unngå å skade apparatet i tilfelle apparatet velter ved et uhell og væske renner ut.
- Det er fare for eksplosjon hvis du forsøker å lade opp innlagte engangs tørrbatterier.
- Beskytt apparatet, de oppladbare batteriene eller batteriene og kabelen mot varme og fuktighet.
- Bruk kun produsentens originale tilbehør.
- Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

3 Leveringsomfang

3.1 Vinkjølør D10

Nr. i 1 , side 3	Antall	Betegnelse
1	1	Vinkjølør D10
2	1	Nettdel for vekselstrøm
3	1	Batteriboks (uten batterier)

3.2 Vinkjølør D10-LX

Nr. i 1 , side 3	Antall	Betegnelse
1	1	Vinkjølør D10-LX
2	1	Nettdel for vekselstrøm
3	1	Batteripakke

4 Forskriftsmessig bruk

Apparatet holder flasker som er avkjølt på forhånd kalde på en innstillbar temperatur.

Den er beregnet på standardflasker med en diameter på inntil 90 mm.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et kompakt bordapparat. Det kan holde vinflasker kalde på et innstillbart temperaturområde på mellom +5 °C og +20 °C.

Du kan drive apparatet på to måter:

- på 100-240-V vekselstrømnett med nettdelen,
 - **D10**: med batterier eller oppladbare batterier
 - **D10-LX**: med oppladbar batteripakke
- D10-LX kan holde avkjølte drikkevarer kalde i én til to timer, avhengig av ladetilstanden til det oppladbare batteriet.

Vinkjøleren D10-LX har i tillegg ladedrift, som kan lade opp den oppladbare batteripakken i apparatet når apparatet ikke kjøler.

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

Vinkjøleren har følgende betjeningselementer:

Nr. i 2 , side 3	Forklaring
1	Ladeindikering (rød = lade, grønn = fulladet) (kun D10-LX)
2	Funksjonsbryter
3	Tast «Temp–»: reduserer ønsket kjøletemperatur med 1 °C
4	Tast «TEMP+»: øker ønsket kjøletemperatur med 1 °C.
5	Tast «POWER»: slår kjølingen av og på
6	Display

6 Betjening



Tips

Ved feil på apparatet (f.eks. på grunn av elektrostatisk utlading), trykker du på en av funksjonstastene for å få apparatet til å fungere normalt igjen.

6.1 Før bruk

D10

- Hvis du ønsker å drive apparatet på en 100-240 V stikkontakt, kobler du til nettdelen (**1** 2, side 3).
- Hvis du ønsker å drive apparatet med batterier, legger du i batteriene (se kapittel «Legge i/skifte batterier (D10)» på side 84).



Tips

Du kan også bruke oppladbare batterier av typen mignon (AA) NiMH, 1,2 volt, 2100 mAh.

Bruk kun batterier/oppladbare batterier av samme type.

D10-LX

- Hvis du ønsker å drive apparatet på en 100-240 V stikkontakt, kobler du til nettdelen (**1** 2, side 3).
- Hvis du ønsker å drive apparatet med den oppladbare batteripakken, setter du inn den oppladbare batteripakken (se kapittel «Legge i/skifte den oppladbare batteripakken (D10-LX)» på side 85).
- Lad batteripakken event. som beskrevet i kapittel «Lade batteriene» på side 86.

6.2 Avkjøle vin

Slå på apparatet

- Slå funksjonsbryteren (**2** 2, side 3) på «ON» (På).
- Trykk på tasten «POWER» (**2** 5, side 3) for å slå på apparatet.
- ✓ Displayet slås på og indikerer den aktuelle kjøletemperaturen i °C.
- For å avkjøle en flaske, setter du den stående inn i apparatet.

Stille inn temperaturen

Du kan stille inn temperaturen i området mellom +5 °C og +20 °C.



Tips

Kjøleeffekten påvirkes av omgivelsestemperaturen.

- Trykk tasten «TEMP –» (**2** 3, side 3) for å **redusere** ønsket kjøletemperatur med 1 °C, eller trykk tasten «TEMP +» (**2** 4, side 3) for å **øke** ønsket kjøletemperatur med 1 °C.
- ✓ I displayet blinker i noen sekunder innstilt ønsket kjøletemperatur i °C. Deretter vises den aktuelle kjøletemperaturen igjen.

Slå av apparatet

- Når du ønsker å avslutte kjølingen, trykker du på tasten «POWER» (**2** 5, side 3).
- ✓ Displayet slås av og flasken avkjøles ikke lenger.

6.3 Legge i/skifte batterier (D10)

Vinkjøleren D10 drives med tradisjonelle batterier (type mignon AA, 1,5 V) som legges i batteriboksen. Denne batteriboksen skyves inn i apparatet

Du kan også bruke oppladbare batterier av typen mignon (AA) NiMH, 1,2 V, 2100 mAh.



Merk: Fare for skade!

Batterier kan inneholde aggressiv og etsende syre. Unngå kroppskontakt med batterivæsken. Hvis du likevel kommer i kontakt med batterivæske, må du skylle den utsatte kroppsdelen grundig med vann.



Merk!

Ved bruk av batteriboks må man påse at begge metallkontaktene aldri berører ledende deler samtidig, da det kan føre til kortslutning og skade apparatet.



Merk!

Pass på at du har riktig polaritet ved innlegging av batteriene. Batterier som er lagt inn feil kan føre til kortslutning i apparatet. Sett inn batteriene med minuspolen (glatt side) mot trykkfjæren.

- Ta event. batteriboksen ut av apparatet (se **3**, side 4).
- Skyv begge knappene (**4** 1, side 4) til midten og åpne dekslet (**4** 2, side 4).
- Ta event. de gamle batteriene ut av batteriboksen.



Bevar miljøet!

Defekte batterier hører ikke hjemme i vanlig avfall. Lever brukte batterier enten til forhandler eller på en oppsamlingsstasjon.

- Legg åtte batterier (type mignon AA, 1,5 V) inn i batteriboksen. Husk riktig polaritet.
- Lukk dekslet ved å legge det litt forskjøvet på batteriboksen og skyv til klaffen på dekslet går i lås.
- Skyv batteriboksen med kontaktfjærene foran inn i apparatet, til du hører at den går i lås.

6.4 Legge i/skifte den oppladbare batteripakken (D10-LX)

Vinkjøleren D10-LX drives med en oppladbar batteripakke. Denne oppladbare batteripakken skyves inn i apparatet.



Merk: Fare for skade!

Batterier kan inneholde aggressiv og etsende syre. Unngå kroppskontakt med batterivæsken. Hvis du likevel kommer i kontakt med batterivæske, må du skylle den utsatte kroppsdelen grundig med vann.



Merk!

Ved bruk av oppladbar batteripakke må man påse at begge metallkontaktene aldri berører ledende deler samtidig, da det kan føre til kortslutning og skade apparatet.



Merk!

Åpne aldri den oppladbare batteripakken. Bruk kun produsentens originale tilbehør.

- Ta event. den oppladbare batteripakken ut av apparatet (se **3**, side 4).
- Skyv event. den nye oppladbare batteripakken med kontaktfjærene foran inn i apparatet, til du hører at den går i lås.

6.5 Lade batteriene

**Merk!**

Det er fare for eksplosjon hvis du forsøker å lade opp engangs tørr-batterier.

Lade opp oppladbare batterier på vinkjølør D10

Når du bruker oppladbare batterier på vinkjølør D10, må du lade opp disse med et tradisjonel ladeapparat for mignon oppladbare batterier. Ta de oppladbare batteriene ut av batteriboksen.

Lade opp oppladbar batteripakke på vinkjølør D10-LX

På vinkjølør D10-LX lades den oppladbare batteripakken opp på en 100-240 V stikkontakt via nettdelen som følger med.

- Slå funksjonsbryteren (**2** 2, side 3) på „CHARGE“ (lade).
- Plugg den runde pluggen til nettdelen inn i strømtilkoblingen (**3** 1, side 3) på apparatet.
- Plugg nettdelen som inn i en 100-240 V stikkontakt.
- ✓ Ladeindikeringen (**2** 1, side 3) lyser rødt.
- ✓ Batteripakken blir ladet. Ladetiden er omlag 8 timer.

Hvis ladeindikeringen blinker rødt, er ikke den oppladbare batteripakken lagt inn riktig eller det har oppstått en feil.

Etter ladingen

- ✓ Hvis ladeindikeringen lyser grønt, er batteripakken oppladet.
- Sett funksjonsbryteren på «OFF» (Av).
- ✓ Ladeindikeringen slukker.

6.6 Ta apparatet ut av drift

- For å ta apparatet ut av drift, stiller du funksjonsbryteren på „OFF“ (Av) og trekker eventuelt av tilkoblingskabelen.
- Hvis det er lenge til du skal bruke apparatet, tar du batteriboksen/den oppladbare batteripakken ut av apparatet ved å ta tak på undersiden av apparatet og trekke den framover (se **3**, side 4).

Batteripakken lades ut selv i tidens løp. Når du ikke bruker apparatet, må du lade den oppladbare batteripakken i omlag tre måneder.

7 Rengjøring og stell



Merk!

Alltid før apparatet rengjøres, skal tilkoblingskabelen trekkes ut av stikkontakten.



Merk!

Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.



Merk!

Bruk ikke sterke, slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.

8 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



Bevar miljøet!

Defekte oppladbare batterier/batterier hører ikke hjemme i vanlig avfall. Lever defekte oppladbare batterier/batterier enten til forhandler eller på en oppsamlingsstasjon.

9 Tekniske spesifikasjoner

Bruttoinnhold:	for standard flasker med en diameter på inntil 90 mm	
Tilkoblingsspenning:	100 til 240 V AC med medfølgende nettdel	
Batterier/oppladbare batterier:	8 mignon-batterier (AA) 1,5 volt eller 8 NiMH oppladbare batterier (type mignon, AA), 1,2 volt, 2100 mAh	Batteripakke
Spennings:	batterier: 6 volt oppladbare batterier: 4,8 volt	4,8 volt
Effektforbruk:	26 watt	
Temperaturområde:	+5 °C til +20 °C, avhengig av utetemperaturen	
Vekt:	1,28 kg (uten batterier)	
Utvendige mål:	13,8 x 22,4 x 18,9 cm B x H x D	
Test/Sertifikat:		

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	89
2	Säkerhetsanvisningar	90
3	Leveransomfattning	91
4	Ändamålsenlig användning	91
5	Teknisk beskrivning	92
6	Användning	92
7	Rengöring och skötsel	96
8	Avfallshantering	97
9	Tekniska data	97

1 Information om bruksanvisningen

Följande symboler används i bruksanvisningen:



Varning!

Säkerhetsanvisning: oaksamhet kan leda till person- eller materialskador.



Observera!

Säkerhetsanvisning: om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och apparatens funktion kan påverkas negativt.



Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: oaksamhet kan leda till personskador och skador på apparaten, samt inverka på apparatens funktionssätt.



Anvisning

Kompletterande information om användning av apparaten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.

Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

3 **1, sida 4:** anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 1 på bild **3** på sidan 4".

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

- Anslut endast apparaten till ett 100-240 V elnätet (växelström) med medföljande nätdel.
- Dra aldrig ut nätdelen ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om ack-/batteriboxen uppvisar synliga skador måste det bytas ut mot en ack-/batteribox från tillverkaren.
- Ta hand om batterierna enligt gällande miljöbestämmelser.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Dra ut anslutningskabeln
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- **Risk för skador!**
Batterier kan innehålla frätande syra. Undvik kontakt med batterivätskan. Om du får batterivätska på dig: skölj noga huden med mycket vatten.
- I samband med elektriska apparater kan det uppstå farliga situationer som barn är ovetande om. Låt inte barn använda elektriska apparater utan uppsikt.

2.2 Säkerhet under drift

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att de laddbara batterierna/batterierna, elkabeln och stickkontakten är torra.
- Ta inte i apparaten med våta händer.
- Ställ inte upp apparaten på en varm yta.

- Placera inte apparaten i närheten av öppna lågor.
- Vin, eller andra drycker, får **inte hällas direkt** i behållaren; ställ flaskan i behållaren.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Tillslut, om möjligt, öppnade flaskor med lämpliga lock/kapsyler/korkar. Annars kan apparaten skadas om den välter och vätskan rinner ut.
- De ilagda torrbatterierna är engångsbatterier - de kan explodera om man försöker ladda dem.
- Skydda apparaten, de laddbara batterierna/batterierna och kablarna mot hetta och fukt.
- Använd bara originaltillbehör från samma tillverkare.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

3 Leveransomfattning

3.1 Vinkyl D10

Nr på 1 , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	Vinkyl D10
2	1	Nät-del för växelström
3	1	Batteribox (utan batterier)

3.2 Vinkyl D10-LX

Nr på 1 , sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	Vinkyl D10-LX
2	1	Nät-del för växelström
3	1	Batteripaket, laddbara

4 Ändamålsenlig användning

Apparaten ska användas till att hålla kylda flaskor på en inställbar temperatur.

Den är dimensionerad för standardflaskor med en diameter på högst 90 mm.

5 Teknisk beskrivning

Apparaten är en kompakt bordsmodell. Den kan kyla vinflaskor i ett temperaturområde mellan +5 °C och +20 °C.

Den kan användas på två sätt:

- anslutning till 100-240 V-elnetet (växelström) med nätdelen,
 - **D10**: med batterier/laddbara batterier
 - **D10-LX**: med batteripaket, laddbara
- Beroende på batteriets laddningstillstånd kan D10-LX hålla kylda drycker kalla i upp till två timmar.

Vinkylaren D10-LX har ett laddningsläge, där batteripaketet kan laddas när apparaten inte kyler.

Kylsystemet är en slitagefri peltierkyllning med värmeavledning genom en fläkt.

Vinkylen har följande reglage:

Nr på 2 , sida 3	Förklaring
1	Laddningslampa (röd = ladda, grön = fulladdad) (bara D10-LX)
2	Omkopplare
3	Knapp "Temp-": sänker temperaturen i 1 °C-steg
4	Knapp "TEMP+": höjer temperaturen i 1 °C-steg
5	Knapp "POWER": slår på och av kylningen
6	Display

6 Användning



Anvisning

Vid en ev. störning (t.ex. genom elektrostatisk urladdning) behöver man endast trycka på en av funktionsknapparna; då fungerar apparaten normalt igen.

6.1 Före den användningen

D10

- Om apparaten ska anslutas till ett 100-240 V-uttag: anslut nätdelen (**1** 2, sida 3).

- Sätt in batterier om apparaten ska drivas med batterier (se kapitel "Sätta in/byta batterier (D10)" på sidan 94).



Anvisning

Det går även att använda laddbara batterier, typ Mignon (AA) NiMH, 1,2 volt, 2100 mAh.

Använd inte olika sorts batterier/laddbara batterier.

D10-LX

- Om apparaten ska anslutas till ett 100-240 V-uttag: anslut nätdelen (**1** 2, sida 3).
- Sätt in batteripaketet om apparaten ska drivas med laddbara batterier (se kapitel "Sätta in/byta batteripaket (D10-LX)" på sidan 95).
- Ladda vid behov batteripaketet enligt beskrivningen i kapitel "Ladda laddbara batterier" på sidan 95.

6.2 Kylning av vinflaskor

Slå på apparaten

- Ställ omkopplaren (**2** 2, sida 3) på "ON" (på).
- Tryck på knappen "POWER" (**2** 5, sida 3) för att slå på apparaten.
- ✓ Displayen tänds och aktuell temperatur visas i °C.
- Ställ en flaska lodrätt i behållaren.

Ställa in temperaturen

Temperaturen kan ställas in på +5 °C till +20 °C.



Anvisning

Kyleffekten påverkas av omgivningstemperaturen.

- Tryck på knappen "TEMP –" (**2** 3, sida 3) för att **sänka** den önskade temperaturen i 1 °C -steg, eller tryck på knappen "TEMP +" (**2** 4, sida 3) för att **höja** temperaturen i 1 °C -steg.
- ✓ Den inställda temperaturen blinkar några sekunder på displayen, sedan visas den aktuella temperaturen igen.

Stänga av apparaten

- Tryck på knappen "POWER" (**2** 5, sida 3) för att stänga av kylningen.
- ✓ Displayen stängs av och flaskan kylv inte längre.

6.3 Sätta in/byta batterier (D10)

För vinkylaren D10 används vanliga batterier (Mignon AA 1,5 V), som sätts in i en batteribox. Batteriboxen skjuts in i apparaten.

Det går även att använda laddbara batterier, typ Mignon (AA) NiMH, 1,2 V, 2100 mAh.

**Risk för skador!**

Batterier kan innehålla frätande syra. Undvik kontakt med batterivätskan. Om du får batterivätska på dig: skölj noga huden med mycket vatten.

**Observera!**

Vid användning av batteriboxen: se till att de två metallkontakterna inte vidrör ledande delar samtidigt; det kan leda till kortslutning som kan skada apparaten.

**Observera!**

Beakta polerna när batterierna sätts in. Om batterierna sätts in fel kan det leda till kortslutning i apparaten. Sätt in batterierna med den negativa polen (slät sida) mot tryckfjädern.

- Ta vid behov ut batteriboxen ur apparaten (se **3**, sida 4).
- Skjut de två knapparna (**4** 1, sida 4) till mitten och öppna locket (**4** 2, sida 4).
- Ta ev. ut gamla batterier ur batteriboxen.

**Skydda miljön!**

Tomma batterier hör inte hemma i hushållssoporna. Lämna dina förbrukade eller defekta batterier till handeln eller till ett insamlingsställe.

- Sätt in åtta batterier (typ Mignon AA, 1,5 V) i batteriboxen. Beakta polerna.
- Stäng locket genom att lägga det lite snett på batteriboxen och skjuta in det tills "flikarna" hakar fast.
- Skjut in batteriboxen i apparaten med kontaktfjädrarna först, det ska höras att den hakar fast.

6.4 Sätta in/byta batteripaket (D10-LX)

Vinkylaren D10-LX drivs med ett batteripaket (laddbara). Batteripaketet skjuts in i apparaten.



Risk för skador!

Batterier kan innehålla frätande syra. Undvik kontakt med batterivätskan. Om du får batterivätska på dig: skölj noga huden med mycket vatten.



Observera!

Vid användning av batteripaketet: se till att de två metallkontakterna inte vidrör ledande delar samtidigt; det kan leda till kortslutning som kan skada apparaten.



Observera!

Öppna aldrig batteripaketet.
Använd bara originaltillbehör från samma tillverkare.

- Ta vid behov ut batteripaketet ur apparaten (se **3**, sida 4).
- Skjut (vid behov) in batteripaketet i apparaten med kontaktfjädrarna först, det ska höras att det hakar fast.

6.5 Ladda laddbara batterier



Observera!

Torr batterierna är engångsbatterier - de kan explodera om man försöker ladda dem.

Ladda laddbara batterier, vinkylare D10

Om laddbara batterier används till vinkylaren D10 måste de laddas i en vanlig laddare för AA-batterier (Mignon). Ta ut batterierna ur batteriboxen.

Ladda batteripaket, vinkylare D10-LX

Batteripaketet till vinkylaren D10-LX laddas med den medföljande nätdelen ansluten till ett 100-240 V-vägguttag.

- Ställ omkopplaren (**2** 2, sida 3) på "CHARGE" (ladda).
- Stick in nätdelens runda kontakt i uttaget (**3** 1, sida 3) på apparaten.
- Anslut nätdelen till ett 100-240 V-vägguttag.
- ✓ Laddningslampan (**2** 1, sida 3) lyser rött.

- ✓ Batteripaketet laddas nu. Laddningen tar ca åtta timmar.

Om laddningslampan blinkar rött är batteripaketet inte riktigt insatt, eller det föreligger en störning.

Efter laddningen

- ✓ Batteripaketet är laddat när laddningslampan lyser grönt.
- Ställ omkopplaren på "OFF" (av).
- ✓ Laddningslampan slocknar.

6.6 Ta apparaten ur bruk

- Stäng av apparaten: ställ omkopplaren på "OFF" (av) och dra ev. ut anslutningskabeln.
- Om apparaten inte ska användas under en längre tid: ta ut batteriboxen/ batteripaketet genom att ta tag i den/det på apparatens undersida och dra framåt (se **3**, sida 4).

Batteripaketet laddas ur med tiden. Om apparaten inte används bör batteripaketet laddas ung. var tredje månad.

7 Rengöring och skötsel



Observera!

Drag alltid ut anslutningskabeln ur uttaget innan apparaten rengörs.



Observera!

Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.



Observera!

Använd inga skarpa, repande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.

8 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet av till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



Skydda miljön!

Defekta laddbara batterier/batterier hör inte hemma i hushållssoporna. Lämna förbrukade eller defekta laddbara batterier/batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

9 Tekniska data

Bruttovolym:	för standardflaskor upp till 90 mm diameter	
Anslutningsspänning:	100 – 240 V AC med medföljande nätadel	
Batterier/laddbara batterier:	8 Mignon-batterier (AA) 1,5 volt eller 8 NiMH laddbara batterier (typ Mignon, AA), 1,2 volt, 2100 mAh	Batteripaket
Spänning:	batterier: 6 volt laddbara batterier: 4,8 volt	4,8 volt
Effektbehov:	26 watt	
Temperaturområde:	+5 °C till +20 °C, beroende på omgivningstemperaturen	
Vikt:	1,28 kg (utan batterier)	
Ytermått:	13,8 x 22,4 x 18,9 cm B x H x D	
Provning/certifikat:		

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita ohjevihkosien käyttämiseen	98
2	Turvallisuusohjeet	99
3	Toimituskokonaisuus	100
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	101
5	Tekninen kuvaus	101
6	Käyttö	102
7	Puhdistaminen ja hoito	106
8	Hävittäminen	106
9	Tekniset tiedot	107

1 Ohjeita ohjevihkosien käyttämiseen

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



Varoitus!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin.



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaali- vaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja laitevahinkoihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin.
Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

3 1, sivu 4: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 1 kuvassa **3** sivulla 4”.

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

- Liittäkää laite ainoastaan toimituskokonaisuuteen kuuluvalla verkkolaitteella 100-240 V -vaihtovirtasähköverkkoon.
- Älkää ottako verkkolaitetta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos paristolokerossa/akkulokerossa on näkyviä vaurioita, vaihtakaa se valmistajan alkuperäiseen paristo-/akkulokeroon.
- Hävittäkää akut tai paristot asianmukaisella tavalla.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta.
Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Irrottakaa liitäntäjohto
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Huolehdi siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- **Huomio loukkaantumisvaara!**
Paristot voivat sisältää voimakasvaikutteisia ja syövyttäviä happoja.
Estäkää kaikenlainen keuhkosetus paristonesteen kanssa. Jos kuitenkin joudutte kosketuksiin paristonesteen kanssa, huuhtelkaa kyseinen ruumiinosa perusteellisesti vedellä.
- Lapset eivät osaa arvioida sähkölaitteista aiheutuvia vaaroja oikein. Älkää antako lasten käyttää sähkölaitteita ilman valvontaa.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että akut tai paristot, johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älkää ottako laitetta koskaan käyttöön märin käsin.
- Älkää käytäkö laitetta kuumilla pinnoilla.
- Älkää asettako laitetta avointen liekkien lähelle.
- Viiniä tai juomaa **ei saa kaataa suoraan** astiaan. Asettakaa juomat pullossa laitteeseen.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Sulkekaa avatut pullot jäähdytystä varten mahdollisuuksien mukaan sopivalla korkilla. Tämä estää laitteen vahingoittumisen, jos se kaatuu vahingossa ja neste valuu ulos.
- Yrityksestä ladata laitteeseen asetettuja kertakäyttö-kuivaparistoja aiheutuu räjähdysvaara.
- Suojatkaa laite, akut tai paristot ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Käyttäkää ehdottomasti vain valmistajan alkuperäislisävarusteita.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai väärästä käytöstä.

3 Toimituskokonaisuus

3.1 Viininjäähdytin D10

Nr. 1 , sivu 3	Määrä	Nimitys
1	1	Viininjäähdytin D10
2	1	Verkkolaite vaihtovirtasähköverkkoa varten
3	1	Paristolokero (ilman paristoja)

3.2 Viininjäähdytin D10-LX

Nr. 1 , sivu 3	Määrä	Nimitys
1	1	Viininjäähdytin D10-LX
2	1	Verkkolaite vaihtovirtasähköverkkoa varten
3	1	Akkupakka

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitetta käytetään esijäähdytettyjen pullojen pitämiseen viileinä säädetyllä lämpötila-alueella.

Se on suunniteltu vakio-juomapulloille, joiden halkaisija on maks. 90 mm

5 Tekninen kuvaus

Laite on kompakti pöytälaite. Se voi pitää viinipulloja viileinä säädetyllä lämpötila-alueella n. +5 °C:sta +20 °C:een.

Voitte käyttää laitetta kahdella tavalla:

- 100-240 V -vaihtovirtaverkossa verkkolaitteella,
- **D10:** ja paristot tai akut
- **D10-LX:** ja akkupakka
Akun lataustilasta riippuen voi D10-LX pitää esijäähdytettyjä juomia kylmänä jopa kaksi tuntia.

Viinijäähdyttimessä D10-LX on lisäksi lataustoiminto, joka kykenee lataamaan akkupakan silloin, kun laite ei jäähdytä.

Jäähdytys on kulumaton ja fluorihilivedytön peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

Viinijäähdyttimessä on seuraavat käyttölaitteet:

Nro – 2 , sivu 3	Selitys
1	Latausilmaisoin (punainen = lataus, vihreä = ladattu täyteen) (vain D10-LX)
2	Toimintokytin
3	Näppäin "Temp–": pienentää haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran
4	Näppäin "TEMP+": suurentaa haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran.
5	Näppäin "POWER": kytkee jäähdytyksen päälle ja pois.
6	Näyttö

6 Käyttö



Ohje

Jos laitteessa ilmenee häiriö (esim. staattinen varaus), Teidän tarvitsee ainoastaan painaa jotakin toimintonäppäintä, minkä jälkeen laite toimii jälleen normaalisti.

6.1 Ennen käyttöä

D10

- Jos haluatte käyttää laitetta 100-240 V -pistorasian avulla, liittää verkkolaite (**1** 2, sivu 3).
- Jos haluatte käyttää laitetta paristoilla, asettakaa paristot paikalleen (kts. kappale "Paristojen asettaminen/vaihtaminen (D10)" sivulla 103).



Ohje

Voitte käyttää ladattavia akkuja tyyppiä mignon (AA) NiMH, 1,2 V, 2100 mAh.

Käyttäkää yksinomaan keskenään samanlaisia paristoja/akkuja.

D10-LX

- Jos haluatte käyttää laitetta 100-240 V -pistorasian avulla, liittää verkkolaite (**1** 2, sivu 3).
- Jos haluatte käyttää laitetta akkupakan avulla, asettakaa akkupakka paikalleen (kts. kappale "Akkupakan asettaminen/vaihtaminen (D10-LX)" sivulla 104).
- Ladatkaa akkupakka mahd. kuten kohdassa kappale "Akkujen lataaminen" sivulla 105 kuvataan.

6.2 Viinin jäähdyttäminen

Laitteen kytkeminen päälle

- Kytkeää toimintokytkin (**2** 2, sivu 3) asentoon "ON" (päällä).
- Painakaa näppäintä "POWER" (**2** 5, sivu 3) kytkeäksenne laitteen päälle.
- ✓ Ilmaisin syttyy ja näyttää nykyisen jäähdytyslämpötilan °C:na.
- Pullon jäähdyttämiseksi se täytyy asettaa pystyyn laitteeseen.

Lämpötilan säätäminen

Voitte säätää lämpötilaa +5 °C:een ja +20 °C:een välisellä alueella.



Ohje

Ympäristön lämpötila vaikuttaa jäähdytystehoon.

- Painakaa näppäintä "TEMP –" (**2** 3, sivu 3), muuttaaksenne haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran **pienemmäksi**, tai painakaa näppäintä "TEMP +" (**2** 4, sivu 3), muuttaaksenne haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een verran **suuremmaksi**.
- ✓ Haluttu jäähdytyslämpötila vilkkuu joitakin sekunteja näytössä °C:na. Sen jälkeen näytetään nykyinen jäähdytyslämpötila.

Laitteen kytkeminen pois

- Jos haluatte lopettaa jäähdyttämisen, painakaa näppäintä "POWER" (**2** 5, sivu 3).
- ✓ Näyttö kytetään pois ja pulloa ei enää jäähdytetä.

6.3 Paristojen asettaminen/vaihtaminen (D10)

Viinijäähdytin D10 toimii tavallisilla paristoilla (tyyppi mignon AA, 1,5 V), jotka asetetaan paristolokeroon. Tämä paristolokero työnnetään laitteeseen.

Voitte käyttää myös ladattavia akkuja tyyppiä mignon (AA) NiMH, 1,2 V, 2100 mAh.



Huomio loukkaantumisvaara!

Paristot voivat sisältää voimakasvaikutteisia ja syövyttäviä happoja. Estäkää kaikenlainen keuhkosketus paristonesteen kanssa. Jos kuitenkin joudutte kosketuksiin paristonesteen kanssa, huuhtelkaa kyseinen ruumiinosa perusteellisesti vedellä.



Huomio!

Huolehikaa paristolokeroa käyttäessänne siitä, että molemmat metalliset kontaktit eivät koskaan kosketa samanaikaisesti johtavia osia, koska tämä voi aiheuttaa oikosulun ja vahingoittaa laitetta.



Huomio!

Huolehikaa paristoja asettaessanne niiden oikeasta napaisuudesta. Väärin asetetut paristot voivat aiheuttaa laitteeseen oikosulun. Asettakaa paristojen miinusnapa (tasainen pää) jousia vasten.

- Ottakaa mahd. paristolokero pois laitteesta (kts. **3**, sivu 4).
- Työntäkää molemmat nupit (**4** 1, sivu 4) keskelle ja avatkaa kansi (**4** 2, sivu 4).
- Ottakaa mahd. vanhat paristot pois paristolokerosta.



Suojelkaa ympäristöänne!

Tyhjät paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan. Toimittakaa tyhjät paristonne kauppiaille tai keräyspisteeseen.

- Asettakaa kahdeksan paristoa (tyyppi mignon AA, 1,5 V) paristolokeroon. Noudattakaa oikeaa napaisuutta.
- Sulkekaa kansi asettamalla se hieman vinottain paristolokerolle ja työntäkää se kiinni kunnes kannen salvat naksahtavat kiinni.
- Työntäkää paristolokero kontaktijouset edellä laitteeseen, kunnes se loksahtaa kuuluvasti paikalleen.

6.4 Akkupakan asettaminen/vaihtaminen (D10-LX)

Viinijäähdytin D10-LX toimii akkupakan avulla. Tämä akkupakka työnnetään laitteeseen.



Huomio loukkaantumisvaara!

Paristot voivat sisältää voimakasvaikutteisia ja syövyttäviä happoja. Estäkää kaikenlainen kehokosketus paristonesteiden kanssa. Jos kuitenkin joudutte kosketuksiin paristonesteiden kanssa, huuhtelkaa kyseinen ruumiinosa perusteellisesti vedellä.



Huomio!

Huolehtikaa akkupakkaa käyttäessänne siitä, että molemmat metalliset kontaktit eivät koskaan kosketa samanaikaisesti johtavia osia, koska tämä voi aiheuttaa oikosulun ja vahingoittaa laitetta.



Huomio!

Älkää koskaan avatko akkupakkaa. Käyttäkää vain valmistajan alkuperäisissävarusteita.

- Ottakaa mahd. akkupakka pois laitteesta (kts. **3**, sivu 4).
- Työntäkää mahd. uusi akkupakka kontaktijouset edellä laitteeseen, kunnes se loksahtaa kuuluvasti paikalleen.

6.5 Akkujen lataaminen



Huomio!

Yrityksestä ladata kertakäyttö-kuivapariistoja aiheutuu räjähdysvaara.

Akkujen lataaminen viinijäähdyttimessä D10

Käyttäessänne viinijäähdyttimessä D10 akkuja, ne täytyy ladata tavallisella mignon-akuille tarkoitetulla laturilla. Ottakaa akut tätä varten pois paristolokerosta.

Akkupakan lataaminen viinijäähdyttimessä D10-LX

Viinijäähdyttimessä D10-LX akkupakka ladataan mukana toimitetun verkkolaitteen avulla 100-240 V -pistorasiassa.

- Kytkekää toimintokytkin (**2** 2, sivu 3) asentoon "CHARGE" (lataus).
- Työntäkää verkkolaitteen pyöreä pistoke laitteen virtaliitäntään (**3** 1, sivu 3).
- Työntäkää verkkolaite 100-240 V -verkkopistorasiaan.
- ✓ Latausilmaisain (**2** 1, sivu 3) loistaa punaisena.
- ✓ Akkupakka ladataan. Latausaika on n. 8 tuntia.

Jos latausilmaisain vilkkuu punaisena, akkupakka ei ole oikein päin tai on ilmennyt häiriö.

Lataamisen jälkeen

- ✓ Kun latausilmaisain loistaa vihreänä, akkupakka on ladattu.
- Kytkekää toimintokytkin asentoon "OFF" (pois).
- ✓ Latausilmaisain sammuu.

6.6 Laitteen poistaminen käytöstä

- Poistakaa laite käytöstä asettamalla toimintokytkin asentoon "OFF" (pois) ja vetäkää mahd. liitäntäjohto irti.
- Jos ette halua käyttää laitetta pitkään aikaan, ottakaa paristolokero/akkulokero pois laitteesta tarttumalla laitteen alapuolelle ja vetämällä eteenpäin (kts. **3**, sivu 4).

Akkupakka purkautuu ajan mittaan itsestään. Jos ette käytä laitetta, akkupakka tulisi ladata noin joka kolmas kuukausi.

7 Puhdistaminen ja hoito



Huomio!

Vetäkää liitäntäjohto irti pistorasiasta ennen jokaista puhdistusta.



Huomio!

Älkää puhdistako laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.



Huomio!

Älkää käyttäkö puhdistamiseen kovia, hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

8 Hävittäminen

- Viekää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaanne luona.

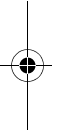
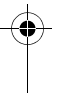


Suojelkaa ympäristöänne!

Rikkinäiset akut/paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan. Toimittakaa rikkinäiset akkunne/paristonne kauppiaille tai keräyspisteeseen.

9 Tekniset tiedot

Bruttotilavuus:	vakiopulloille 90 mm -halkaisijaan asti	
Liitännäjäännite:	100 – 240 V AC mukana toimitetulla verkkolaitteella	
Paristoa/akkua:	8 mignon-paristoa (AA) 1,5 voltia tai 8 NiMH-akkua (tyyppi mignon, AA), 1,2 V, 2100 mAh	Akkupakka
Jännite:	paristoa: 6 V akkua: 4,8 V	4,8 V
Tehonkulutus:	26 wattia	
Lämpötila-alue:	+5 °C:sta +20 °C:een, ulkolämpötilasta riippuen	
Paino:	1,28 kg (ilman akkuja)	
Ulkomitat:	13,8 x 22,4 x 18,9 cm L x K x S	
Tarkastus/ sertifikaatti:		



www.mobicool.com

4445100112 11/2010

